

STARTO

N-ro 1/2021 (278)

ORGANO DE ĈEĤA ESPERANTO-ASOCIO



En Sudafrika Respubliko

☆ Starto ☆

organo de Ĉeĥa Esperanto-Asocio,
aperas 4-foje jare.

Asocia adreso: Ĉeĥa Esperanto-Asocio, náměstí Míru 81/1, 568 02 Svitavy, **reta poŝto:** cea@esperanto.cz, ces@esperanto.cz.

Retpaĝaro de ĈEA: www.esperanto.cz
redakce@esperanto.cz

Identec-numero (IČ): 00 44 30 34

Starto retpoŝte: starto@esperanto.cz

Komercaj anoncoj: 25 Kč por unu linio, 800 Kč por kvaronpaĝo, 1500 Kč por duonpaĝo, 2500 Kč por tuta paĝo. Duobla reklamo 15% rabato, trifoja reklamo 30% rabato. Movadaj anoncoj duonpreze.

Membrokotizoj: A 350 Kč (Starto elektronike 240 Kč), B 250 Kč (elektronike 140 Kč), C 100 Kč, P 150 Kč, F libervola, enskribo 20 Kč.

Korespondaj kursoj: Cink: 400 Kč / 720 Kč (rete / normale); Marček: 600 / 800 Kč; Cink por progresintoj 600 / 1080 Kč. Aliĝoj: Jana Melichárková, Vacenovice 398, 696 06 Vacenovice, melicharkova8@seznam.cz

Libroservo: Muzeum esperanta, nám. Míru 81/1, 568 02 Svitavy, tel. 604 377 616, dvor.libuse@seznam.cz, marie.cumova@seznam.cz.

Sekcioj de ĈEA: katolika, kristana, blindula, grupo por ciferecigo (memstariĝis: handikapitoj, junularo, fervojistoj)

Komisionoj de ĈEA: pedagogia

Muzeo: muzeagrupo@esperanto.cz

Kolektado de gazetaj eltranĉaĵoj:

Dagmar Martinková, Chelčického 51, 568 02 Svitavy, martinkova.sy@seznam.cz, — sufiĉas sendi kopion, skanaĵon, ligan al la gazeta retejo

BANKO-KONTO de ĈEA:

2800 186 228/2010

Fio banka Svitavy

Komitato de ĈEA:

Prezidanto: Libuše Hýblová, Bohutín 136, 789 62 Olšany, tel. 774 928 974, libusehyblova@seznam.cz (gvidado, kunordigado kaj reprezentado de ĈEA, eksteraj rilatoj inkl. UEA, EEU)

Vicprezidanto: Jiří Tomeček, Dr. Bureše 3, 370 05 České Budějovice, tel. 602 611 584, tomecek@esperanto.cz (retejo, muzeo)

Kasisto: Vratislav Hirsch, Ruprechtov 117, 683 04 Drnovice, tel. 603 264 003, vratislav.hirs@esperanto.cz (membro-datum-bazo, kontado)

Komitatano: Leonarda Chaloupková, K Panskému poli 160, 251 01 Světlá, tel. 732 415 094, leonarda.ch@seznam.cz (laboro kun kluboj kaj sekcioj, subvencioj)

Komitatano: Andrea Švubová, Brněnská 3474-32A, 695 01 Hodonín, tel. 604 850 689, a.svubova@email.cz (konferencoj, kongresoj, kunlaboro kun ĈEJ, subvencioj)

Komitatano kaj redaktoro de Starto: Miroslav Malovec, Bosonožská 15/10, 625 00 Brno, tel. 737 562 479, 530 319 263, miroslav.malovec@esperanto.cz (historio de la movado, kulturo, lingvaj konsultoj, ciferecigado, fakaj aplikoj, pedagogio)

Ĉefdelegito de UEA por Ĉeĥio: Petr Chrdle, Anglická 878, 252 29 Dobříchovice, tel. 257 712 201, chrdle@kava-pech.cz

UEA-kotizperanto: Ĉeĥa Esperanto-Asocio. La pagojn sendu al la konto de ĈEA (vidu paĝon "Jak platit svazu"). Administras: Petr Chrdle.

Esperanto-Muzeo en Svitavy: Ottendorfer-domo, nám. Míru 81/1, 568 02 Svitavy, muzeo@esperanto.cz
www.muzeum.esperanto.cz

Facebook kaj Ipernity

www.facebook.com/Esperanto.cz/

www.ipernity.com/home/esperanto-muzeo-svitavy

www.facebook.com/groups/esperanto.muzeo.svitavy/

www.facebook.com/muzeumesperantasvitavy/

Kontrollegis: la komitato, K. Votoček, V. Türk, P. Dvořáková

Novjara mesaĝo de la prezidanto de UEA

Nova jaro, novaj lecionoj, novaj esperoj. Kion esperigan alportos 2021 por UEA kaj nia mondo? Dum 2020, la pandemio kaj rilataj ekonomiaj krizoj skue unuigis la mondon kaj samtempe klare vidigis la profundajn breĉojn, kiuj daŭre dividas la homaron. Ni ĉiuj devis pli profunde pensi pri niaj personaj sekureco kaj estonteco, pri kiel efikas niaj agoj sur aliajn individuojn, konatajn kaj nekonatajn, kaj kian respondecon ni prenu por konservi por estontaj generacioj la stabilecon de nia planedo. Ĉu nia destino estas simple observi, studi, konstati malprogreson en akcepteblaj vivkondiĉoj por grandaj partoj de la terloĝantaro, perdon de bestaj kaj plantaj specioj, kulturoj, lingvoj? Ĉu pliakriĝo de rasaj, gentaj, religiaj kaj vivstilaj antaŭjuĝoj atencas niajn vividealojn? Aŭ ĉu tiuj tendencoj devis pli klare vidiĝi, por ke ni konsciis, ke necesas pli aktiva sindediĉo por ilin alfronti? Kiel aspektus “fina venko” por nia mondo, se ni sukcesus iom post iom repuŝi tiujn tajdojn?

Konataj historiistoj kaj sociologoj argumentis, ke krizoj kiel la nuna povas naski transformajn ŝanĝojn en la socio, ĉar ili reliefigas la ĝisnunajn malsukcesojn de homaj institucioj en siaj klopodoj trovi radikalajn solvojn de kernaj problemoj. En junio kaj julio 2020 la Institute for Policy Studies kunvenigis 68 spertulojn por studi vojojn por profiti, kion ni lernis el la pandemio, kaj rezultis pensiga verko *The Pandemic Pivot*, en kiu la partoprenintoj pledas por reiro al pli mense sana kaj kompatema



politika regado, kiu ne dependu de militismo, konkurencado inter nacioj kaj neekvilibra, meminteresata ekonomia riĉiĝo. Inter aliaj, Noam Chomsky, kelkaj el kies verkoj estas konataj ankaŭ en Esperanto, indikis, ke la plago malkovris problemojn kaŭzitajn de la ideologio malantaŭ la nuna socia ordo, kaj la neceso trovi pli bonajn rimedojn por konsciigi pli frue pri novaj defioj, kiuj certe baldaŭ prezentiĝos. La celo estus anticipi pli inteligente estontajn minacojn, por ke ni povu aktive nin defendi kaj sekve kun direktita imagpovo konstrui pli bonan mondon.

En 2015 Saul Levine en *Psychology Today* faris simplan deklaron, kies perspektivo daŭre, insiste kaj neeviteble sin trudas al nia konscio kaj al nia socio, senkonsidere pri niaj personaj politikaj kredoj kaj sintenoj: “Por ke ni travivu kiel specio kaj kiel planedo, ni ne plu havas elekton krom kunlaborado por plibonigi interpersonan kaj internacian harmonion.”

Neniu estis pli konvinkita ol D-ro Zamenhof pri la neceso de tia kunlaborado surbaze de la idealoj de paco kaj komunikado, kiujn povus faciligi lingvo ne ligita al unusola gento, nacio, religio aŭ kulturo, kaj neidentigita kun subpremo de kiu ajn popolo, nacio aŭ etna grupo. Foje perpleksigas min komentoj kiel “Evidente UEA ne plu utilas en nia nuna mondo”, aŭ “Mi ne komprenas la celojn de UEA”, “UEA perdisian direkton” aŭ eĉ “Kial UEA ne plu okupiĝas pri la antaŭenigo de Esperanto?”.

Tamen tiaj komentoj validas por plipensigi nin pri la graveco de la lingvo kaj la transnacia aŭ supernacia Asocio, kies tasko estas interalie kunigi la fortojn por digne kaj inteligente reprezenti Esperanton. Tio okazu antaŭ la publiko kaj la kleruloj (du esencaj grupoj, laŭ la koncepto de Zamenhof mem pri la akcepto de la lingvo) kaj la internaciaj aŭ terglobaj organizaĵoj, kun kiuj ni povas trovi idealan kongruecon.

Por tion atingi, ni ne postrestu nian mondon, sed insiste okupu la avangardon de ĝia evoluo. Al kio? Al la citita “kunlaborado por plibonigi interpersonan kaj internacian harmonion.” Se ni komprenas la celon de Esperanto kaj aktive partoprenas en ĝia komunumo ensorbinte ĝian kulturon, malfacilas ne esti konvinkitaj, ke la rolo de nia lingvo estas tute unika, harde elprovita kaj ne anstataŭigebla kontribuo al tiu idealo. Kian rolon havu Universala Esperanto-Asocio por certigi la estontecon de niaj lingvo, kulturo kaj movado?

Certe unue la diskonigo de Esperanto per ĉiuj eblaj rimedoj. Ni konsciu kiel aliaj grupoj utiligas la amasmediojn inkluzive sociajn retojn por antaŭenigi siajn ideojn. Sufiĉe ofte brila ideo ekkaptas la imagpovon de milionoj da legantoj aŭ spektantoj, kaj ĝi vojaĝas en sekundoj tra la mondo. Ni konsciu pri tiu fenomeno kaj konscie laboru por ekspluati ĝin. Ni lernu kiel kapti la intereson de tradiciaj ĵurnalistoj kaj doni al ili kialon por raportoj pri la agado de la uzantoj de Esperanto.

Unu lastatempa kampanjo vendis al ĵurnalistoj tiun ideon: Esperanto antaŭe vivis, sekve preskaŭ mortis, sed poste reviviĝis. Multaj ĵurnalistoj scias pri la historia fenomeno de Esperanto, sed ili

plej ofte konkludas, ke la lingvo mortis, ĉar ili malofte aŭdas pri ĝi. Do ni prezentis al ili ne ion unuavide nekredeblan, sed ion laŭ ilia propra sperto kaj juĝo veran. Do por ili, tiuj asertoj allogas, ĉar kongruaj kun la jamaj juĝkriterioj.

Tamen se oni povas demonstri kreskantan intereson, ĉu per aliĝoj al Duolingo aŭ aliaj mezuriloj, ĵurnalistoj deziras scii la kialon de tiu kresko kaj raportos pri la agado, kiu rezulte pli evidentiĝis.

Alia kanalo estas propre kreitaj blogoj, ĉar ekzistas blogistoj pli konataj ol ĵurnalistoj en la mondo de retuzantoj kaj aparte gejunuloj. Se ni parolas en ĵurnalaj artikoloj aŭ en blogoj pri aferoj interesaj al la legantoj, ni povos foje semi informojn pri Esperanto, kvazaŭ ĝi estus unu el la plej naturaj kaj laŭdindaj partoprenantoj en la agado de nia nuntempa mondo. Ni celu unue favorigi la publikan opinion por Esperanto, kaj post tio varbado estos pli fruktodona, kaj de tiu bazo venos niaj lernantoj.

Dua rolo estas sendube subtenado kaj konservado de nia kulturo. UEA havas Libroservon kaj Bibliotekon. Se la lokoj kaj servoj devos ŝanĝiĝi por respondi al la bezonoj de nia nuna mondo, ni ne timu tiujn ŝanĝojn. Efektive dum 2020 ni preparis la vojon per zorga esplorado, kaj 2021 estos decidojaro por granda parto de nia laboro, do estu pretaj! Via Estraro kaj via Komitato jam konsciencas kaj pli vigle laboris tiucele, montrante per kunlaboro de centoj da aktivuloj kiel ni povis rekoncepti niajn Kongresojn en la VK kaj Mondafest’ kaj reimagi niajn aliajn servojn.

Unu ekzemplo de necesa rekonceptado de tradicia servo. Se ni eldonas 50 ekzemplerojn de la presita libro de la prelego de Internacia Kongresa Univer-

sitato, kaj elŝutiĝas multe pli ol du mil ekzempleroj de la bitlibro, ni ne neglektu lerni el tio lecionon pri tio, kiel la moderna homo deziras ricevi sian legomaterialon. Biblioteko alirebla por ĉiu komputilo en la mondo estas multe pli utila por esplorado kaj kleriĝo ol tradicia, kiu devas resti en unu geografia loko. Tiuj ankoraŭ havos sian utilon, sed ju pli oni kunlaboros por enretigi niajn plej gravajn verkojn, des pli konserviĝos kaj pli grave, disvastiĝos nia kultura heredaĵo. Ni ne postrestu tiajn evoluojn, ni antaŭplanu ekspluati ilin. Muziko kaj videoj estas la novaj portantoj de nia kulturo kaj de mondkulturoj kiel la hispana. Ni jam havas konstantan kanalon por muziko kaj aliaj programeroj, Muzaiko, kaj eble venis la momento por repensi la 24-horan televidkanalon, kiun oni provis krei kaj konservi antaŭ kelkaj jaroj. Videomaterialo estas ĉiam viva, povas esti tre altkvalita, utilas por plirapidigi la lingvoakiradon. Kvankam tiuj du funkcioj esencas, ili emas enfermi nin en nian propran mondon. Ĉiu rajtas elekti tion ĝui sen kritiko. Tamen la ĉiam pli granda sukceso de Esperanto en la hodiaŭa mondo dependos de tio, ĉu ni povos proponi servojn utilajn al individuoj, grupoj, asocioj, eĉ registaroj por ilia propra profito. Ekzemplo de aparte bone akceptita servo estis nia faciligo de la eldonado de la verko de Unesko pri sia 70-jara historio en pluraj aldonaj lingvoj, ĉiu ankaŭ kun traduko en Esperanton por vidigi la lingvon en ĝia natura internacia funkciado. Nia movado unike povis provizi denaskajn parolantojn por fari la traduklaboron de la teksto el Esperanto al ilia lingvo. Plej ofte tradukistoj ne perfekte regas la lingvon, el kiu ili tradukas. Esperanto estas instrumento pli klara ol

aliaj lingvoj, kaj oni povas facile kontroli pri la ĝenerale akceptita signifo de kiu ajn elektita vorto. Unesko ne sukcesis per propraj rimedoj publikigi tiujn tre deziratajn tradukojn. Pri pli da iniciatoj kaj sukcesoj vi jam legis aŭ legos. Nia konsciencia laboro apud Unuiĝintaj Nacioj rezultigis interalie ne malatentindan datrevenon: la Informilo de nia Novjorka oficejo atingos sian 50-an numeron koincide kun la eldono de ĉi tiu numero de la Revuo Esperanto, en januaro 2021. Jaroj da agado por ke Esperanto estu vidata kiel natura kontribuanto al la reciprokaj laboro kaj celoj, intence ne laŭ politikaj ideologioj sed simple laŭ la esenca komuna vojo antaŭen por la homaro: “kunlaborado por plibonigi interpersonan kaj internacian harmonion.” Ni devas daŭre serĉi servojn, kiujn ni povos proponi al la ekstera mondo, ĉar se ni sukcesos pri tio, ni povos ne nur doni sed ankaŭ ricevi servojn de aliaj, kaj ankaŭ pli kredeble peti kaj ricevi subvenciojn por nia laboro. Jen la leĝo kiu funkciis ankaŭ por ni: ricevi pli da benoj per donacado ol per ricevado! Ni pensu kreeme pri la servoj, kiujn kaj ni kaj la mondo bezonas. Ni jam montris, ke ni havas la rimedojn por krei kaj subteni virtualajn asembleojn internacie, kun taŭga platformo por tion faciligi. Kion esperantistoj faris por la poliglotoj, ni profitis ankaŭ por ni mem en la Virtuala Kongreso kaj la Mondafest’. Ni povis helpi subteni internacian muzikfestivalon ĉar niaj multlandaj kontaktoj povis kuraĝigi al partopreno de lokaj muzikgrupoj neesperantistaj en la aranĝo, tiel kreante multe da bonvolo inter ni kaj tiuj grupoj, kaj kun lokaj komunumoj, kiuj informiĝis pri nia perado de ilia eksterlanda aventuro.

Tiel ili povis dividi siajn talentojn ne nur loke, sed kun la tuta mondo. Kaj nun hodiaŭ ni ne forgesu, ke tio devas inkluzivi virtualan publikon. En la nuna strategia planado por la estonta agado de UEA, kiu lastatempe pli laŭcele aktiviĝis en la Komitato kaj inkluzivos la tutan Asocion, membroj identigis plurajn esplorindajn vojojn, el kiuj certe kelkaj el la proponoj post zorga esplorado povos montriĝi sekvindaj. Ekzemple disponigi libroservon kostas multe, sed gravas, por ke niaj membroj havu facilan aliron al ĉiuj eldonaĵoj presitaj kaj virtualaj, ne nur tekstaj sed ankaŭ muzikaj kaj videaj. Ĉu per niaj strukturoj kaj rimedoj ni povos trovi solvon samtempe por ni mem kaj por aliaj, almenaŭ en iu aspekto de la servoj, kiujn ni bezonos? Ni delonge antaŭvidas kaj aktive subtenadas la kreon de novstila retejo por UEA, kiu kunigos multajn el la servoj kiujn oni atendas de progresema asocio en nia hodiaŭa mondo, kaj donos ege facilan aliron por la uzantoj de ĉiuj servoj, kun simpla aliĝsistemo, servopagado, kontaktigo kun saminteresaj individuoj kaj grupoj tra la tuta mondo. “Post longa laborado” ni nun pretiĝas por la testa fazo. Pri libroservo, ni konsciu la idealon: ĉu mi bezonas libron? Mi klakas, aŭtomate pagas, kaj post du tagoj ĝi alvenas. Ĝuste tian servon oni atendas en nia hodiaŭa mondo, sed tio ofte funkcias bone en la normala vivo nur por enlandaj mendoj. Eĉ internaciaj servoj kiel Amazon ne estas vere internaciaj, ĉar oni ne povas facile mendi ĉiujn librojn de ĉiu el la naciaj filioj. Se ni konas la celon, ni laboru por trovi la rimedon, kaj kunlabore kun aliaj, kiuj scias kiel funkciigi tian servon, ni eble trovos, ke

ni povos pli bone servi nin mem, kaj eventuale ankaŭ neesperantistojn. Ni ne scias kion ni povos fari, ĝis ni esploros kaj konscios, kion alportis la inventemo de aliaj al brilaj solvoj ne antaŭviditaj. En eseo, kiun mi verkis por la koreaj esperantistoj okaze de la centjara jubileo de Korea Esperanto-Asocio kaj publikigo de ĝia Kongreslibro en 2020, mi reliefigis aldone al kelkaj el la ideoj menciitaj ĉi tie la kernan valoron de la lerneja instruado de Esperanto por atingi niajn celojn: disvastigi la uzadon de la lingvo en kunteksto, kiu servas por “plibonigi personan kaj internacian harmonion” per tutmondaj interlernejanaj kontaktoj. Jam okazas aktiva esplorado ankaŭ pri tiu celo, al kiu UEA kaj ILEI dediĉis tra la jaroj grandajn fortostreĉojn. La kondiĉoj maturiĝas por serioza, konstanta laboro tiukampe. Ju pli engaĝiĝas nia membraro pri granda diverseco de iniciatoj, kaj jes, tio signifas vi mem persone, kaj ĉiuj landaj kaj fakaj asocioj, des pli da ŝanco ni havos por fari signifajn antaŭenpaŝojn, en kelkaj okazoj rapide, en aliaj post jaroj da strategia laborado. Instruado de la lingvo necesas, ĉar tio kreas novajn adeptojn, sed instruado al lernejoj, ĉeestaj kaj virtualaj, estas unu el la plej evidentaj vojoj por akceptigi Esperanton kiel la esence mankantan elementon en la mondprogreso, al kiu oni sopiras. Se ni konscie laboros en tiu kampo kaj en aliaj por serĉi la vojojn konsciigi la mondon pri la avantaĝoj de nia kulture riĉa lingva komunikilo, sendepende de la ideologio kiu subtenas la vivkapablon de la lingvo mem, Esperanto fariĝos natura kaj vaste aprezata kontribuanto al la socio, kiun ni bezonos por “plibonigi interpersonan kaj internacian harmonion.”

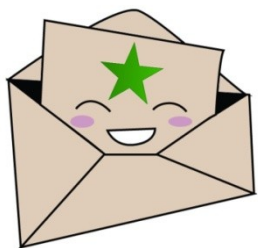
Duncan Charters
Revuo Esperanto 1/2021

Ni restu en kontakto!

Esperanto por multaj signifas ne nur lingvon aŭ noblan ideon, sed precipe amiketosan komunecon. Kion eblas fari en la nuna tempo de socia izoliteco? Ni ne malgaju kaj ne atendu, ĝis iu kontaktos nin, sed **ni agu kiel la unuaj!** Ni ja mem povas telefoni aŭ skribi ne nur al proksimaj geamikoj, sed ekz. al iu, pri kiu ni scias, ke li vivas sola, malsanas aŭ povas alfronti iujn problemojn. Aŭ ni aliĝu al la iniciato

*SENDU ĈIUSEM AJNE AL IU UNU
SUNETOSAN PAPERAN BILDKARTON
AŬ MANSKRIBITAN LETERON!*

Monon por poŝtmarko nun certe eblas ŝpari. Tia surprizo en leterkesto, nun tiom rara, ĉiun ĝojigos!



Se vi ne plu konas la realan adreson, telefonu aŭ rete skribu al la koncerna persono. Gravus senpolvigi ankaŭ niajn kontaktojn eksterlande – ja por tio Esperanto estis kreita! Ni eksciu rekte, kio okazas nun en aliaj landoj.

Kaze de bezono ni partumu gravajn informojn pri sociaj okazaĵoj kaj diskutu. Tamen ni ne nur grumblu kaj lamentu, sed subtenu unu la alian kaj interŝanĝu ideojn pri tio, kiel sencohave kaj sen superflua timo travivi (ne nur transvivi) tiun ĉi tempon. Ni partumu kun la aliaj, kio konkrete helpas nin mem firmigi nian sanon kaj bonhumoron kaj teni esperon por la estonto.

Ni kontribuu komune!

1. UST - Unu ŝerco tage!

Gaja menso estas la plej bona kuracisto. Michal Lebl mem lanĉis sian projekteton kaj rete dissendas regule al la interesitoj etan porcion da vitamino H(umuro). Se ankaŭ vi volas ricevadi ĝin, skribu al michallebl@gmail.com. Kaj eĉ pli bone, ev. mem sendu al li foje vian ŝatatan anekdoton, kiun vi tradukis!

Desegnitane humuron kaj ŝercajn videofilmetojn simile dissendas Marian Zdankowski fresxo@gmail.com.

2. Kolekto de kuraĝigaj citaĵoj kaj saĝaĵoj

El mia kolekto mi komencis elekti tiujn, kiuj aparte aktualas kaj povas inspiri kaj subteni la homojn ĝuste en la nuna tempo. Mi bonvenigos viajn ŝatatajn eldirojn! Ni povos ilin publikigi paperaŭ retforme en dulingva aranĝo. Bv. skribi al pavla.dvorakova@esperanto.cz.

3. **Verku aŭ traduku artikoleon** pri interesa tempo aŭ partumu viajn pripensojn aŭ kuraĝigajn spertojn pri la nuntempo. Ofertu vian tekston al Starto (redakce@esperanto.cz, por plua eldono de LEGAĴOJ (drahotova@esperanto.cz) aŭ ekz. al

[Esperanta Retradio \(aldone@aon.at\)](mailto:aldone@aon.at), sen devi nepre mem sonregistri ĝin). Ni antaŭĝojas viajn kontribuojn!

4. Sendu al nia redakcio viajn proprajn proponojn kaj ideojn!

En ĉiu el ni estas pli da forto ol ni kuraĝas pensi. Ni nutru kaj disradiu nian internan lumon kaj ni restu **KVANKAM DISE, TAMEN KUNE!**

-padv-

**Výsledek hospodaření ČES za rok 2020, plán na rok 2021
a přehled o majetku, pohledávkách a závazcích (v Kč).**

Příjmy	pl.2020	sk.2020	pl.2021	Přehled o majetku, pohledávkách a závazcích k 31.12.2020	
Příspěvky na běžný rok	13 000	12 070	13 000	peněžní prostředky	
Příspěvky dobrovolné		0		pokladna korunová	1 726
Příspěvky na budoucí rok	25 000	15 690	15 000	pokladna eurová	0
Dary členů	10 000	28 217	10 000	ceniny	0
Dary nečlenů		400		účet Fio	100
Dotace	25 000	0		účet Fio spořicí	491 826
Starto předplatné		508		peníze celkem	493 652
Konference a sjezdy	100 000	29 685	50 000	<i>změna vůči 31.12.2019</i>	<i>16 196</i>
Činnost klubů a sekcí bez PS	2 000	0		investice	
Muzeum		0		podílové listy	176 481
Libroservo	4 000	1 260	6 000	investice celkem	176 481
Kurzy esperanta	2 000	2 200	2 000	<i>změna vůči 31.12.2019</i>	<i>-3 617</i>
Příspěvky UEA ind. běžný rok		9 086		pohledávky	
Příspěvky UEA ind. bud. rok		19 703		UEA subkonto	29 298
Platby UK na běžný rok		31 077		pohledávky celkem	29 298
Platby UK na budoucí rok		34 008		<i>změna vůči 31.12.2019</i>	<i>29 298</i>
Platby ILEI a pedagog. komise	900	0	900	ostatní majetek ČES	
Úroky z účtů	1 500	696	200	drobný majetek v ceně pořízení	208 567
Virtuální adresa	200	0	200	knihy v libroservu (inventura)	171 987
Setkání Svitavy 2020		17 380		ostatní majetek ČES celkem	380 554
Roušky		12 706		<i>změna vůči 31.12.2019</i>	<i>162 501</i>
Příjmy celkem	183 600	214 686	97 300	závazky	
				UEA subkonto	0
Výdaje	pl.2020	sk.2020	pl.2021	platby pro UEA	36 980
Starto tisk	18 000	19 788	20 000	závazky k členům	1 050
Starto distribuce	18 000	11 742	16 000	závazky celkem	38 030
Konference a sjezdy	100 000	29 685	50 000	<i>změna vůči 31.12.2019</i>	<i>30 471</i>
Činnost klubů a sekcí bez PS	5 000	0	5 000	účelově vázané prostředky	
Administrativa, kancel. potřeby	2 500	2 537	2 500	fond Tilio	27 392
Jízdné funkcionáři	5 000	0	5 000	fond ediční	12 660
Přísp. na stravné za schůze	700	300	700	fond Cigno	21 388
Muzeum	20 000	4 550	20 000	sekce nevidomých	20 279
Libroservo nákup zboží	4 000	0	4 000	klub Mladá Boleslav	16 521
Libroservo poštovné a balné	300	0	300	klub Ratíškovice	8 246
Kurzy esperanta	200	184	200	klub Karlovy Vary	7 697
Příspěvky UEA ind. běžný rok		9 086		pedagogická komise	5 100
Příspěvky UEA ind. bud. rok		15 063		klub Havířov	2 792
Platby UK v běžném roce		31 077		klub Písek	2 599
Platby UK na budoucí rok		1 668		klub Česká Lípa	2 215
Platby ILEI a pedagog. komise	800	0	900	klub Benešov	1 557
Kolektivní členství v UEA	1 500	1 246	1 500	klub Tábor	1 314
Kolektivní členství v EEU	1 300	1 271	1 300	klub Přerov	1 076
Blahopřání, kondolence	1 500	400	1 500	klub Opava	945
Poplatky	50	0	50	klub Vítkovice	838
Daň z úroku	300	132	30	klub Ústí nad Labem	542
Nový majetek	50 000	0	50 000	klub Šumperk	537
Závazky k sam. klubům		0		klub Hranice	414
Setkání Svitavy 2020		26 412		celkem	134 112
Roušky		10 674		<i>změna vůči 31.12.2019</i>	<i>-738</i>
Výdaje celkem	229 150	165 815	178 980		

El Esperantujo

Stano Marček en televido

En programo „Kun vero eksteren“ de la slovakaj televido JOJ devis kvar aktoroj diveni, kiu el la tri prezentitaj sinjoroj estas aŭtoro de Esperanto-lernolibro en 40 lingvoj kaj tradukinto por la muzik-grupo Team kaj Pavol Habera. Kvankam du aliaj sinjoroj bone kamuflis, la aktoroj fine divenis, ke temas pri la meza sinjoro, nome Stano Marček.

Informilo de AEH prokrastiĝos pro malsaniĝo de la redaktorino.

Esperanta Facebook

Aperis simila retejo kiel Facebook, sed destinita sole por esperantistoj, nomata MiaVivo (<https://www.miavivo.net/>)

Pátek

pri Hašek kaj Esperanto



En literatura aldono de Lidové noviny Pátek de la 26-a de februaro 2021 aperis interparolo kun Richard Hašek, nepo de Jaroslav Hašek, ĉar la 14-an de marto 2021 pasis 100 jaroj ekde la unua publikigo de Ŝvejk. Interalie s-ro R. Hašek diris: „Plej multe helpas Esperanto. Ĉar Ŝvejk aperis ankaŭ en Esperanta lingvo. Mi havas amikojn en Esperanto-klubo. Kaj en Svitavy estas Esperanto-muzeo kaj sur la gimnazio tabuleto omaĝe al hetmano Ságner, kiu tie studis, sed tio jam ne koncernas Esperanton.“

foto el la Praga klubo en 2011

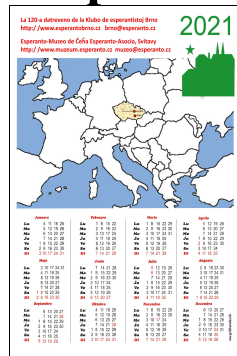
Dankon al ĉiuj,



kiuj kondolencis okaze de forpaso de mia patro Vladislav Hasala.

Andrea Švubová

Esperanta murkalendaro



Viktor Dvořák el Moravské Budějovice preparis esperantlingvan kalendaron 2021

Pensiono Skokovy ne plu

Pensiono Skokovy estis vendita, nova posedanto ĝin malkonstruas, sed la memortabulo de doktoro Josef Hradil fare de Zděnek Myslivec estas savita kaj estos lokita sur la muron de la kontraŭa domo.

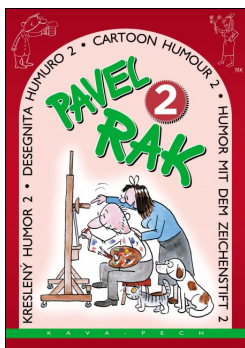
La asocia konferenco en Kopřivnice

Se la koronavirusa situacio permesos, la asocia konferenco okazos inter la 1-3 oktobro 2021 en Kopřivnice, kie skoltoj en 2013 renovigis E-monumenton.



Novaĵoj en la eldonejo KAVA-PECH

En la pasinta numero de Starto mi jam nomis librojn, kiuj estis finredaktataj aŭ eĉ jam presataj. Nun do mi prezentos ilin iom pli proksime, ĉar ĉiuj jam intertempe aperis:



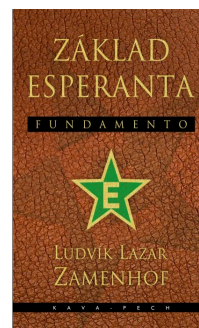
Nova libro de la konata karikaturisto, humoristo, ilustristo kaj esperantisto Pavel Rak, ĉi-foje solide bindita, estas denove kvarlingva, nome en la ĉeĥa, Esperanto, la angla kaj la germana:

Kreslený humor 2 / Desegnita humuro 2 / Cartoon Humour 2 / Humor mit dem Zeichenstift 2. La tradukintoj estas Miroslav Malovec en Esperanton, Richard Howard en la anglan kaj Sabine Fiedler en la germanan. Ŝi laŭ la Esperanto-versio de M. Malovec, dum Richard, perfekta konanto kaj de Esperanto, kaj de la ĉeĥa, konsideris dum la angligo ambaŭ versiojn.

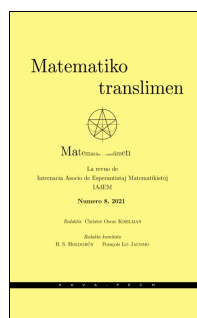
Jen la titoloj de la unuopaj ĉapitroj: Antaŭparolo de la eldonisto – Pavel Rak (pri la aŭtoro) – Ĉe la kuracisto – Ekologio – Erotiko – Filozofiaj opinioj – Desegnisto – Familio – Diversaĵoj – Ilustraĵoj por la eldonejo KAVA-PECH. Kiel evidentiĝas el la enhavo, ne ĉiuj desegnaĵoj estas humuraj, tamen plejparto jes, kion promesas la titolo.

Fundamento de Esperanto fare de L. L. Zamenhof, do la netuŝebla bazo de nia lingvo, laŭ la deklaro de la unua Esperanto-kongreso en la jaro 1905 estas la libro, kiun certe devus havi ĉemane ĉiu almenaŭ iom serioza esperantisto. La originalo konsistas krom la antaŭparolo

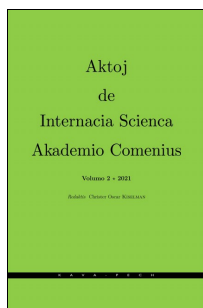
de la aŭtoro el tri partoj: Kvinlingva Gramatiko (france, angle, germane, ruse kaj pole), Ekzercaro (nur en Esperanto) kaj seslingva Universala vortaro (krom la menciitaj lingvoj ankaŭ en Esperanto). Ĝus ĝia nova traduko, *Základ esperanta*, aperis en la traduko de Petr Chrdle. Ĝi ne enhavas la Universalan vortaron, sed ĝi estas provizita per utilaj subliniaj notoj kaj tri aldonaĵoj: Tradukoj de la ekzercaro (kiuj en la originalo ne estas), Akademio de Esperanto kaj Rekomenditaj retejoj por plia konatiĝo kun Esperanto, la Esperanto-agado, sed ankaŭ estas envicigitaj retejoj, kie trovi modernajn senpagajn kursojn de Esperanto kaj vortarojn.



Matematiko translimen 8 redaktata de profesoro Christer Kiselman estas kaj popularscienca, kaj altnivela revuo pri la matematikaj sciencoj, eldonata de Asocio de Esperantistaj Matematikistoj. La nuna oka numero (la unua eldonita por AdEM de KAVA-PECH) ampleksas 180 paĝojn kaj enhavas kvin artikolojn diverstemajn kaj diversnivelaĵojn: du pri elementa geometrio du-dimensia, pli precize pri trianguloj; unu pri teoria fiziko, pli precize pri kvantuma teleportado; unu temas pri digita geometrio, matematika morfologio kaj diskreta optimumado; kaj finfine unu montras kiel ni povas konstrui regulan plurangulon kun 257 lateroj.



Aktoj de Scienca Akademio Comenius 2, estas ankaŭ redaktita de Christer Kiselman. La Internacia Scienca Akademio Comenius, fondita en 1986, eldonas nun la duan volumon de siaj Aktoj kun ok diverstemaj ĉapitroj



verkitaj de kvin sciencistoj kaj ampleksanta pli ol ducent paĝojn. Ili temas pri instruado de gramatiko, kulturaj trajtoj de la lingvo esperanto, rilatoj inter parol-elementoj, pri la nuna araba lingvo, pri tradukado el la Biblio, pri la vivo kaj verko de William Shakespeare, pri la jidogramatiko de Zamenhof kaj la influo de jido evidenta en lia Lingvo universala, kaj fine pri la rektoj de Eŭklido, studo lingva kaj matematika.

En pasinta numero de Starto mi ankaŭ menciis la baldaŭan eldonon de la aktualigita Ĉeĥa-Esperanta vortaro de Karel Kraft preparata de redakta grupo fronte de Miroslav Malovec. Kiel indikite, ĝi ne aperos en la formo de papera libro, sed kiel bitlibro en la formato PDF. Kaj kio estos grava avantaĝo por la interesiĝantoj, ĝi estos senpage konsultebla en la reto kaj verŝajne ankaŭ libere elŝutebla.

La redakta laboro montriĝis iom pli temporaba ol supozite, do ĝi ankoraŭ ne estas preta, sed la redaktofino jam alproksimiĝas kaj tuj kiam ĝi aperos, vi estos pli detale informitaj pri ĝi.

Detalajn informojn pri ĉiuj libroj de KAVA-PECH inkluzive de la prezoj (atentu rabatitajn prezojn de la libroj en Esperanto por la membroj de ĈEA) vi trovos ĉe <https://kava-pech.cz>

Kaj jen grava aldonaĵo en la ĉeĥa:

V minulém čísle Starta jsem oznámil, že 11. 3. 2021 uspořádám hromadný křest knih vyšlých v Coronavirové době spojený s autogramiádou. Ač se nám to nikomu nelíbí, pandemie pokračuje (alespoň 10. 3., kdy to píší) a tak nám toto setkání, jako mnoho dalších, nebylo popřáno.

Ale tuto akci neruším, pouze posouvám do doby, kdy se budeme smět sejít, pokud možno už bez omezení počtu účastníků a bez roušek. Pevně věřím, nebo přesněji: moc si přeji, abych v čísle 2 Starta už mohl oznámit datum konání bez nebezpečí jeho odvolání.

Petr Chrdle,
chrdle@kava-pech.cz

Informační zdroje UEA:

* Oficiální webové stránky:

<https://www.uea.org>

* Knižní katalog

<https://katalogo.uea.org>

* Možnost bezplatného předplatného mailového oběžníku *Gazetaraj Komunikoj de UEA* (i pro neĉleny):

<https://www.uea.org/via/retlistoj?listo=gk>

* Videokanál UEAviva na Youtube s přednáškami a programy ze Světového kongresu v Montrealu:

<https://www.youtube.com/user/UEAviva>

* Informační stránky

o 106. světovém kongresu v Belfastu (17.-24.7.2021), který proběhne pravděpodobně hybridně

<https://uea.org/kongresoj>

En Sudaŝrika Respubliko

Biologian ekspedicion al Sudaŝrika Respubliko (SAR) en la tagoj 13a – 31a de januaro 2021 organizis Ĝardenista kaj Teknika Mezlernejo en Litomiŝlo, celante konatiĝi kun la vivo de rampuloj, ekzotaj plantoj kaj profundigi sciojn kaj rutinojn de instruistoj. La ekspedicion partoprenis ankaŭ membro de Klubo de Esperanto-Amikoj en Svitavy Jan Richtr.

Ni antaŭe alparolis sudaŝrikan esperantiston profesoron Harro Von Blotnitz kaj preparis por li materialojn pri la klubo kaj Esperanto-Muzeo. Dum la restado tie anoncis sin ankaŭ esperantisto Elisee Isheloke. Sed en la Sudaŝrika Respubliko la kontraŭ-korona-virusaj reguloj estas aplikataj tre serioze kaj ilia malrespektado estas severe punata. Tial renkontiĝo de Jan Richtr kun lokaj esperantistoj ne realiĝis. Sole Starto migris tra la tuta Sudaŝrika Respubliko kaj fine ĝi revenis reen al Ĉeĥio. Sed ni estas interkonsentitaj kun la afrikaj amikoj, ke la renkontiĝo okazos venontjare. Ni ĉiuj esperas, ke la pandemion ni sukcesos venki kaj nenio plu malhelpos la renkonton.

Ni alflugis al Johanesburgo, kie nia unua halto estis Botanika Ĝardeno Walter Sisulu. Ni uzis gastamon de amikoj en SAR kaj akceptadis invitojn al farmoj, en kiuj ni povis ne nur dormi, sed ankaŭ biologie labori: observi kaj foti unikajn speciojn de afrika naturo.

El Johanesburgo ni direktis nin al la oriento de la lando, al la marbordo de la Hinda Oceano, en natur-rezervejojn plenajn de sovaĝaj bestoj en la ĉirkaŭaĵo de la urbo St. Lucia. En la tropika arbaro ni ofte renkontis simiojn, kolorajn

papiliojn, gigantajn insektojn. En la rezervejoj kun elefanto, hipopotamo, ĝirafoj kaj aliaj afrikaj animaloj.

Granda travivaĵo estis renkontiĝo kun elefantino, kiu komencis nin persekuti por „klarigi“, al kiu apartenas la teritorio de la rezervejo.

Plue ni daŭrigis ĝis la mondfama urbo Kimberley. Fotoj de „Granda Truo“ estas konataj tra la tuta mondo. Temas pri giganta minejo, kiu estis fosita fine de la 19-a jarcento kaj kiu estas plejparte plena de akvo.

Pro pandemio en la mondo la Muzeo estis preskaŭ malplena. Tiom pli plezurigis nin renkontiĝo kun samlandanoj. En la muzeo estas ekspozicio pri elminado de diamantoj, sed la montritajn diamantojn oni ne rajtas foti pro sekurecaj motivoj. Travivaĵo estis demonstro de subtera elminado.



Nia vojo gvidis al nordaj duondezertaj teritorioj de la Sudaŝrika Respubliko proksime de landlimo kun Bocvano. La naturo tute ŝanĝiĝis kaj ambaŭflanke de la ŝoseo aperis „senfina“ duondezerta pejzaĝo. Nia celo estis malgranda „dormema“ urbeto Van Zylsrus.

Ni estis surprizitaj, ke eĉ en tiaj foraj regionoj estas troveblaj vendejoj kun bazaj nutraĵoj kaj bezonaĵoj. Ĉe benzinstacio la homoj kaŝas sin antaŭ la sunradioj kaj altaj temperaturoj kaj observas la vizitantojn alveturantajn en la urbeton.

Nia alveno vekis atenton kaj ni havis feliĉon, ke ni povis viziti laborejon de best-remburisto.



Plua celo de nia ekspedicio estis dezerto Kalaharo. Mi sopire atendis ruĝajn dunojn formitajn el sablo, sed la dunoj nin surprizis, ĉar ili estis surkreskitaj de freŝa verdaĵo. Kelkaj homoj diris, ke ili ne memoras tiom verdan dezerton.

Post akceptaj formalajoj ni estis enlasitaj en la natur-rezervejon sub protekto de Unesko. Vidi ĝirafojn, antilopojn kaj gepardojn estas ĉi tie normale. Sed la plej granda allogo estas leonoj. Bedaŭrinde tiujn ni ne vidis, kvankam ni atendis ĉe ilia trinkejo dum la tuta vespero.

En la rezevejo oni rajtas dormi sole en kampadejoj. Tiuj estas vespere fermataj pro sekurecaj motivoj. Dumvoje el Kalaharo ni ekvidis „boŝmanojn“, sed pli konvene estus nomi ilin san'oj.

Nia vojaĝo direktiĝis al la okcidenta

marbordo de la Sudaŝrika Respubliko trans akvofaloj Augrabies en la urbeton de diamanto-serĉantoj, Port Nolloth, sur la bordo de Atlantiko. Kvazaŭ la tempo ĉi tie haltis kaj la naturo postulas siajn rajtojn.

Atlantika oceano estas tre ŝtormema kaj sablo surŝutas pejzaĝon ĉirkaŭ la urbo. Ni ricevis tranokton en hotelo ekipita per stila meblaro el komenco de la 20-a jarcento kun vido al la oceano. En la urbo ne estis turistoj, tial ĝi vivas per sia propra vivo. La plej proksima urbo distancas 60 km.



Eble vi demandas, ĉu diamantoj kaj diamanto-serĉantoj ekzistas en la urbo ĝis nia tempo?

Certe jes. Ni havis feliĉon viziti familion de diamanto-serĉanto. Tre afablaj homoj, por kiuj vizito de turistoj ie el Eŭropo estis okazo por renkontiĝo de lokaj loĝantoj. Ili regalas nin per sia plejbono: per antilopa viando, sekigita fiŝo, viando de moluskoj, per hejme bakita pano kaj hejme fumaĵita viando.

Estis agrable aŭdi, kiel la lokaj loĝantoj interesiĝas pri la vivo en Ĉeĥa Respubliko. Dum rakontado mi eksciis, ke sur la oceana bordo ili ĉiutage trovas 100 karatojn da diamantoj.

Se vi parolas nek afrikanse nek angle, la komunikado estas malfacila, ili ne scias aliajn lingvojn.



El Port Nolloth ni daŭrigis ĝis finiĝo de nia vojaĝo – Kaburbo. Celo estis tute klara: botanika ĝardeno, pingvenoj sur la bordo de Atlantiko kaj Bonespera Kabo. Vizitanteco de Botanika Ĝardeno estis grandega. Ĉe la kaso oni staras en plurminuta atendovico. Plejparto de vizitantoj ne venas por kleriĝi, sed por ripozi kaj renkontiĝi kun amikoj sur la herbotapiŝoj de la botanika ĝardeno kaj sub ombro de arboj.

Pingvenoj estas plua allogaĵo de Kaburbo. Pingvenajn koloniojn sur rokoj kune kun kormoranoj, pelikanoj kaj aliaj birdoj ne eblas ne rimarki. La pingvenoj estas amindaj kaj kiam ili per sia balanca paŝo marŝas sur la vojo preter vi, vi eksopiras preni ilin hejmen. Sed tio estas malpermesita!

Bonespera Kabo estas simbolo de Afriko. Multfoje mi instruis infanojn pri la kabo en lecionoj de historio, sed vidi propraokule tiun historian lokon, kiun en 1488 unuafoje vidis la portugala marnavigisto Bartolomeo Dias kaj donis al ĝi trafan nomon Kabo de Ŝtormoj, estas tutviva revo de multaj homoj. Ĝuste ĉi tien direktas siajn paŝojn multaj

turistoj, kiuj ĉi tie sin fotas, rendevuas ĉi tie kaj parolas pri siaj landoj.

Mi ne kapablis rezisti al tento fari sur tiu loko foton de Starto, gazeto en Esperanto, kiu ligas homojn de la tuta mondo per ideo de komuna lingvo.



Post mallonga ripozo ĉe la oceano atendis nin vojaĝo hejmen.

*Jan Richtr
Teksto kaj fotoj*

Co mohou esperantisté dělat v této době?

I když se může zdát, že v době koronavirové se život našeho svazu zastavil, není tomu tak.

Můžete využít čas k četbě esperantské literatury a pokud chcete přispět k rozvoji esperanta, přispívejte do Wikipedie, např. články o své obci nebo svých oblíbených umělcích nebo do české Wikipedie články s esperantskými náměty. Jen nezapomeňte, že Wikipedie je encyklopedie, nikoliv literární čítanka nebo zápisník, články musí mít encyklopedickou podobu bez subjektivního pohledu. Případně mi své články pošlete a já je do encyklopedie vložím.

Miroslav Malovec
starto@esperanto.cz

Velká Pardubická – ĉevalkuro de homoj

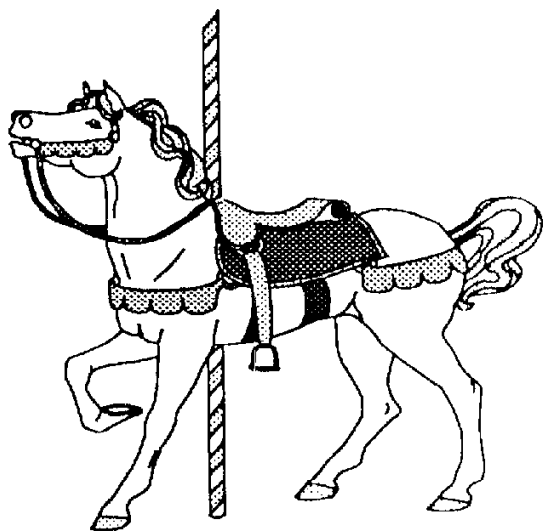
Granda ĉevalkuro de Pardubice en 2020 estis stranga vetkuro por rajdistoj kaj ĉevaloj je 6900 metroj kun 31 obstakloj – sed sen spektantoj. La tribunoj tute vakis – pro koronaviruso!!

En 1975 mi estis en mala situacio. Ĵurnalo "Mladá fronta" (Juna fronto) tiam okazigis ĝuste en tiu ĉi hipodromo vetkuron ne por ĉevaloj, sed por homoj:

A/ **Ĉevalinoj** – fakte virinoj kun numeroj 6-92.

B/ **Valaĥoj** kun numeroj 93-118, nome viroj, kiuj naskiĝis en moravia folkloro regiono Valaĥio (eta ŝerco, ĉar „valaĥo“ en la ĉeĥa signifas ankaŭ kastritan virĉevalon)

C/ **Stalonoj** (virĉevaloj) – viroj kun numeroj 119-300.



Mi uzis la lokon de mia origino kun espero, ke estos pli granda ŝanco partopreni en tiu tutrespublika aranĝo. Oni donis al mi numeron 99. Sed ekzistis ankoraŭ du kondiĉoj: 1) elpensi ĉevalan nomon por si kaj 2) preni portendan pezaĵon laŭ la aĝo. Mia pezaĵo estis 3 kg. Konvinkita, ke temas pri provok-ŝoka ŝercado, mi alkudris al mia flava felto

ĉiujn skuraslilojn kaj tintilojn, kiujn hejme havis miaj filinoj. Mi devis aldoni ŝtalajn ĉevalkolumajn ringojn, por atingi pezaĵon de 3 kg kaj ankaŭ pli laŭtan sonefikon.

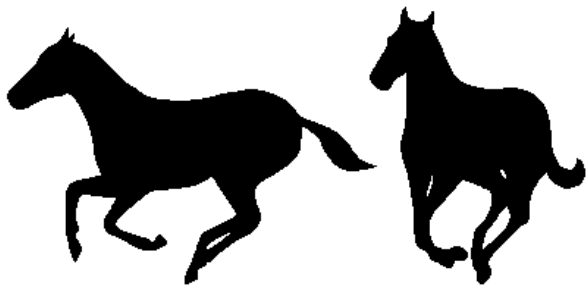
La vetkuro komenciĝis tiel, ke oni startigis „ĉevalinojn“ 10 minutojn pli frue. Poste la ceterajn. Trans akvofosaĵoj feliĉe estis metitaj longaj lignotabuloj. La kvara obstaklo estas Granda Taksis-fosaĵo. Trans heĝo helpis io kiel larĝa ŝtupetaro, sed en la fosaĵon ni jam faladis, kiel ĉiu kapablis. El la fosaĵo mi sukcesis elrampi sufiĉe lerte. La kvina obstaklo estas Irlanda benko. Ĝi estas argila amaso, sur kiun ni devis grimpi kvarpiede kaj malsupren multaj glitegis surpostaje. Poste ni devis kuri malantaŭ arbareto, kaj mi esperis, ke TIU provok-ŝoka amuzo tuj komenciĝos – sed ĉiuj daŭrigis kuradon.



Kiam mi venkis jam la dekan obstaklon, eklumis antaŭ mi espero. Unu „stalono“ ĉesis troti, preskaŭ nur paŝis, sed kiam mi proksimiĝis, dezirante aliĝi al li, li denove forkuris antaŭ mi. Malgaje mi ririgardis kaj vidis, ke min jam preskaŭ atingis dika knabo, kiu evidente ne zorgis pri sia ĝusta nutrado. Tiam mi decidiĝis, ke mi ne permesos, ke li estu ĉe la celrubando pli frue ol mi.

Ekde tiu momento komenciĝis vetkuro por nia triopo.

La dekojn da ĉevaloj ĉirkaŭe mi ne kalkulis. Nur kurante trans plugita kampo mi akiris distancan avantaĝon antaŭ la dikulo. Kelkfojaj ekkrioj „tintilo rapidu!“ mian ĉevalon ne influis. Mi sciis, kiun ili celas, ĉar mi estis sola, kiu havis sonantan pezaĵon. Fine mi sukcesis trakuri la preskaŭ 7 km kun 31 obstakloj, kiel estas skribite en mia diplomo: la 132-a loko, tempo 38,56!!!



Tuj post la vetkuro venis al mi tiu homo, kiu ĉiam kuris antaŭ mi. „Mi jam preskaŭ ne kapablis kuri, sed kiam aŭdiĝis viaj tintiloj post mia dorso, tio pelis min antaŭen.“ Venis ankaŭ la dikulo, lia problemo estis mala.

En la lunda eldono de tiamaj ĵurnaloj aperis ne nur rezultoj, sed ankaŭ tri fotoj. Sur la unua la venkinto kun lada lavabo, sur la dua kiel ni estis falantaj en la Taksis-fosaĵon kaj sur la tria estis mia dorso kun la tintantaj pezaĵoj.

La vetkuron mi rememoris 17 jarojn pli poste. Tiam invitis min pragaj esperantistoj festi kun ili la 90-jariĝon de la klubo. La programo estis tre riĉa, sed la ora kulmino estis vizito de televida studio sur Monedaj montoj (Kavčí hory). Tiam ni estis partoprenantoj de tre populara konkurso "Videostop". Jam hejme mi konstatis, ke ĉevalo Jaros, kiu antaŭ jaroj kuris en Pardubice, havis rajdiston Jan Rosák, kio estas neniua alia, ol la gvidanto de la televida konkurso.

Iomete ni rememoris pri la vetkura duelo kaj ni premis al ni la hufojn! Ĉe la tablo sidis kun ni aktoroj Pavel Zedníček kaj Jiří Bartoška, kiuj kune kun Lubomír Lipský estis kontraŭludantoj de miaj esperantistaj kamaradoj. Dum momento ili nekredeme aŭskultis niajn strangajn rememorojn, ĝis fine ili komprenis, ke ni estis ne nur rajdistoj, sed ankaŭ niaj propraj ĉevaloj!! Iiii-ha-ha!

Via Kvido Janík

Výzva k zapojení do UEA.

Jistě víte, že Světový esperantský svaz, esperantsky *Universala Esperanto-Asocio*, UEA, je nejen největší, ale i nejvýznamnější esperantskou organizací. Kdo jste členy Českého esperantského svazu, jste zároveň i kolektivními členy UEA. Avšak existuje i přímé členství (Individua Membreco), tedy vyšší kategorie členství. To už Vám kromě vědomí, že jste členy této význačné organizace, dává i různé výhody, jako slevy na kongresových poplatcích světových esperantských kongresů, ale i slevy z cen knih v knižní službě UEA, největšího esperantského knihkupectví. A také dostáváte jedenáctkrát v roce Revuo Esperanto, RE. Kdo si vybere levnější základní členství (MB, Membro Baza, tak může číst RE online na obrazovce, kdo má členství abonentské (MA, Membro Abonanto), dostává RE i v papírové formě.

Pokud máte zájem stát se přímými členy UEA, nebo jenom získat bližší informace, obraťte se na mne. Rád Vám informace poskytnu i zprostředkuji členství.

Petr Chrdle, vedoucí delegát UEA pro ČR, chrdle@kava-pech.cz

OMAĜE al TRAKTORO

aŭ kion vi scias pri la ĉi-jara kongres-lando

Ĉi-jara UK okazos en Nord-Irlanda Belfasto, ĉu ĉeeste, ĉu virtuale, laŭ la koronavirusa situacio.

Kiel la patrono de Irlando estas konsiderata **Sankta Patriko** (385-461), skoto, kiu en sia 14-a jaro estis kaptita kaj kiel sklavo fortrenita al Irlando, de kie li eskapis en sia 20-a jaro. Li fariĝis katolika sacerdoto kaj revenis al Irlando kiel sukcesa misiisto de kristanismo. Mondkonataj estas ankaŭ irlandaj verkistoj kiel **Jonathan Swift** (1667-1745), kreinto de *Gulivero*, **Oscar Wilde** (1854-1900), **George Bernard Shaw** (1856-1950), **James Joyce** (1882-1941) kaj **Samuel Beckett** (1906-1989). Ili verkis anglalingve, sed en la irlandia lingvo eminentiĝis **Máirtín Ó Cadhain** (1906-1970), pri kiu prelegis en 2019 dum nia asocia kongreso en Brno nia irlandia gasto *Seán Ó Rián*, prezidanto de EEU: la ĉefverko de la aŭtoro *Cré na Cille* (La argilo de la tombejo) aperis ĉeĥlingve en 2017 sub titolo *Hřbitovní hlína* (Tombeja argilo).

Antaŭ 100 jaroj la norda parto de la insulo, kie vivas 1,6 milionoj da loĝantoj, ĉefe protestantoj, apartiĝis de la katolika resto de la insulo, kaj unuiĝis kun la protestantisma Britio. Tio estas kaŭzo de oftaj, eĉ sangaj, kvereloj, ĉar katolikoj volas unuiĝi kun Irlanda Respubliko, dum protestantoj deziras konservi unuecon kun Britio.

La jaro 1921 estas memorinda ankaŭ por ni, ĉeĥaj esperantistoj, ĉar en Prago okazis UK, estis tie fondita SAT kaj realiĝis la unua kongreso de esperantistoj-blinduloj. Do samjare komenĉiĝas ankaŭ la historio de Nord-Irlando.

En la februara numero de la revuo Esperanto aŭtorino Lorna V. Flanagan en sia artikolo prezentis gravulojn de Nord-Irlando: **James Martin** (1893-1981) en la jaro 1944 evoluigis modernan katalpultseĝon, kiu savis ĝis nun pli ol 7500 vivojn. **Frank Pantridge** (1916-2004) estis kardiologo en Belfasto, kiu evoluigis porteblan defibrililon, danke al kiu viktimoj de koratakoj ne plu mortadas en ambulanco dumvoje al hospitalo. **Jocelyn Bell** (*1943) estas astrofizikistino, kiu kiel la unua homo malkovris pulsaron, pulsantan astron. **Steve Myers** (*1946) kiel Direktoro de Akceliloj kaj Teknologio okupiĝis pri maŝinoj de la Eŭropa Organizo por Nuklea Esploro (CERN), inkluzive de la Granda Hadrona Koliziigilo (kuŝanta en subtera tunelo kun perimetro 27,4 km), kiu ebligis eltrovon de nova partiklo, la bosono de Higgs, kiu donas mason al la tuta materio en la universo.

Eble la plej interesa por ni ĉeĥoj estas **Harry Ferguson** (1884-1960), kiu en 1920-aj jaroj plibonigis metodon, kiel sekure ligi traktoron kun plugilo per triloka konekto kaj tiel grave influis la agrikulturan produktadon.

Nia malgranda lando estas grandpotenco en fabrikado de traktoroj Zetor, kiuj unuafoje aperis antaŭ 75 jaroj. Ĝis nun estis produktitaj 1,3 miliono da traktoroj kun 20 ĝis 170 ĉevalfortoj kaj eksportitaj al 130 landoj. Nun laboras en Brno-Líšeň 450 laboristoj, kiuj antaŭ koronaviruso produktis 1700 traktorojn jare.

*Margit Turková
Miroslav Malovec*

Podkastoĵ en Esperanto

Podkastoĵ iĝis vere furoraj dum la lasta jardeko. Kiu ankoraŭ ne renkontis ilin iĝis nun, tiu povas imagi ilin kiel radiajn programojn, kiujn oni povas ludigi ĉiam kaj ĉie ajn – dum laboro aŭ hejme en komputilo, vojaĝante en poŝtelefono – en la tempo, kiu plene taŭgas por vi. Iu tiel ricevas novajn informojn, iu tiel lernas aliajn lingvojn kaj iu tiel nur anstataŭigas silenton dum hejmaj laboroj. Tiu ĉi furoraĵo ne maltrafis Esperantujon kaj dum la jaroj aperis pluraj podkastoĵ, kiuj en la lingvo internacia kovras la plej dirvesajn temojn el diversaj vidpunktoj. Ĉefe por komencantoj povas esti malfacile orientiĝi en la oferto de esperantaj podkastoĵ, tial ni venas kun 3 + 1 tipoj de la plej interesaj podkastoĵ ne nur por longaj kvarantenaj tagoj.

Scivolemo (A2+)

Podkasto Scivolemo ekestis surbaze de samnoma blogo (scivolemo.wordpress.com) kaj same kiel tiu, ĝi per popularscienca stilo priskribas tiom diversajn temojn kiel hejmaj katoj aŭ la vojaĝoj al la Marso. Malsame de aliaj podkastoĵ, la tempo de parolado estas malpli rapida, epizodoj longaj kelkajn minutojn kaj la podkasto havas ankaŭ sian videoversion ĉe YouTube, kion povas komencintoj utiligi dum lernado kaj parkerigado de novaj vortoj.

Varsovia Vento (B1+)

Iom pli tradicia estas la aspekto de podkasto Varsovia Vento (podkasto.net). Ne nur ke ĝi pli similas al kutima radioelsendo, kie ŝanĝiĝas muziko kun novaĵoj kaj intervjuoj, sed ĝi ankaŭ

fokusiĝas al Esperanto, la movado kaj kulturo jam ekde 2006.

kern.punkto (B2+)

Malsame de antaŭa podkasto kern.punkto (kern.punkto.info) fokusiĝas al ĉiuj eblaj temoj krom Esperanto kaj Esperanto-movado (tio estas la temo de parenca podkasto Movada Vidpunkto). Por aŭskulti ĝi estas iomete pli postul-ema kaj pro longeco de kelkaj epizodoj (la plej longa havas pli ol du kaj duono da horoj), kaj pro tio, ke temas pri nemuntitaj interparoloj kun ĉiuj eraroj kaj misdiroj, kiuj apartenas al kutima natura parola esprimado.

Radio Muzaiko

Jam ekde 2011 elsendas pure esperanta interreta radio Muzaiko (muzaiko.info). Parolado ŝangiĝas kun muziko 24 horojn tage kaj ĉiutaga programbloko estas atingebla ankaŭ kiel podkasto. Dispon- ebla estas ankaŭ riĉa arĥivo de unuopaj kontribuajoj kaj programoj kun inter- vjuoj, receptoj aŭ rakontoj el la tuta mondo. Podkastoĵn Varsovia Vento, kern.punkto, Movada Vidpunkto kaj radio Muzaiko oni povas aŭskulti ankaŭ per aplikaĵo Esperanto-radio Muzaiko je aparatoj kun operaciumo Android.

La originan artikolon kun ĉiuj ligiloj alklakeblaj vi trovos je

<<http://mladez.esperanto.cz/eo/?p=3777>>.

La artikolo Podkastoĵ en Esperanto fare de Václav ZOUZALÍK estas disponebla laŭ la permesilo Krea Komunaĵo Atribuite 4.0 Tutmonda

<<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/deed eo>>.

LIBROSERVO Prodej knih

Podpořte svaz nákupem knih

V našem esperantském muzeu ve Svitavách se nachází také Libroservo, které obvykle prodává nejvíce knih během konferencí, avšak v současné situaci je možné pouze objednávání poštou.

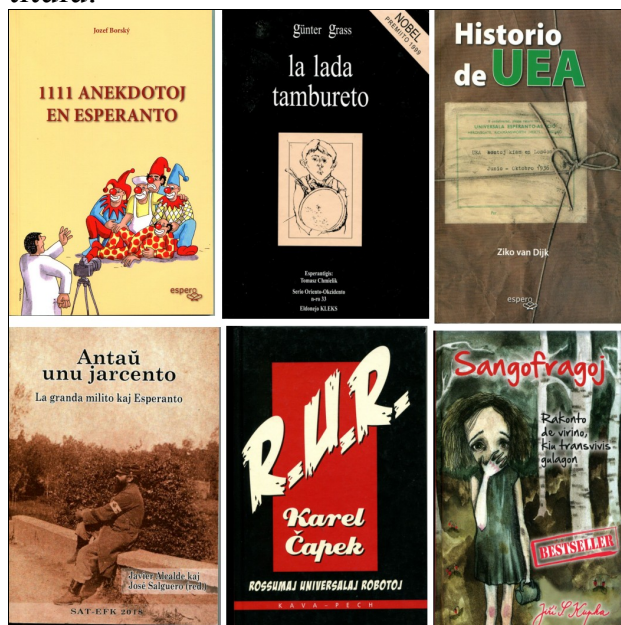
Neposíláme na dobírku, platí se na účet. Objednávejte na:

Muzeum esperanta nám. Míru 81/1,
568 02 Svitavy,
tel. 604 377 616,
dvor.libuse@seznam.cz
marie.cumova@seznam.cz

Libroservo nabízí dvě stovky titulů, jejichž seznam je ke stažení na

<https://1url.cz/Oz7fD>

Z nabídky vybíráme několik zajímavých titulů:



- **Velký esperantsko-český slovník**, 2017, 550 Kč
- **Konciza etimologia vortaro**, Cherpillod, 562 Kč
- **Biblio**, 490 Kč

- **For la batalilojn!**, Bertha von Suttner, 477 Kč
- **Historio de UEA**, Ziko van Dijk, 300 Kč



- **Antaŭ unu jarcento – La granda milito kaj Esperanto**, Alcade, 300 Kč
- **Manlibro pri instruado de Esperanto**, 170 Kč
- **1111 anekdotoj en Esperanto**, 150 Kč
- **ĈEA en la jaroj 1969-2019**, 150 Kč
- **Rim-enigmoj**, pro děti, 100 Kč
- **Abecedino**, jazyková hra, 100 Kč
- **Majo**, Mácha, 20 Kč
- **La Mondo Rakontas**, 5 Kč
- **Tvorba slov v esperantu**, Werner, 105 Kč
- **La Afrika medicino, mirige efika**, 150 Kč
- **Skaraboj, papilioj kaj aliaj insektoj**, Fischer, 160 Kč
- **La lada tambureto**, Grass, 200 Kč
- **Sangofragoj – pri gulago**, 260 Kč
- **Ĉerkoturneo**, 60 Kč
- **CD Čapek – Rakontoj**, 40 Kč
- **CD Lingvokurso**, 40 Kč

Marie Čumová
Libroservo

Pano nia ĉiutaga

Eseo pri la „komodito“, kiu ĉiutage troviĝas en milionoj da buŝoj ĉiumonde; ĉu (nur) en preĝo-formo, ĉu (nur) en materia formo, aŭ ĉu en la formoj ambaŭ...

PANO

Kiu el ni eĉ pripensas, de kie „fontas“ nia ĉiutaga manĝaĵo...

Ja oni devas „profundiĝi“ en profundan historion de la homaro; kiel faras la sciencistoj – orientalistoj.

Min instigis la ĉeĥa orientalista (asiriologo) **Bedřich Hrozný**. Kiam mi, en la jaro 2019, vizitis la „Muzeum Bedřicha Hrozného“ en lia naskiĝurbo Lysá nad Labem. Tie mi legis lian eldiron:

„Asiriologio, malgraŭ bonaj sukcesoj, havas mankojn, de kiuj la plej grava mi opinias, ke oni ĝis nun precipe okupiĝis plej intense pri historiaĵoj politikaj, pri spirit-kulturo, pri literaturo, pri religio kaj mitologio – dum multaj demandoj koncerne la ekonomian kulturon de tiuj praantikvaj landoj restis netuŝitaj. Kaj estas ekster la diskuto, ke ne nur la spiritkulturo, sed ankaŭ la materiaj trezoroj de Babilonio (unu el la plej kulturaj landoj) havas por homara historio la valoron plej altan...!“

Pro tio mia eseo koncernu la temon eksplikitan en la titolo...

Onidire la plej gravaj malkovraĵoj koncernas la plej valoran „produkt-rimedon“ –

la agri-grundon...

La suno, kaj la akvo de la du riveregoj – Eŭfrato kaj Tigriso, kiuj ĉiujare pere de inundoj alprenadis tavolon de fekunda humo, estis la ĉefaj kondiĉoj por la agri- – agro-kulturado. Precipe pri la akvo oni devis prizorgi ekstreme, ĉar da pluvo estis malmulte. Tial oni konstruis kanalojn,

digojn, digo-haltigilojn, pumpilojn kaj aliajn helpilojn; kaj ilin senĉese prizorgi – larĝigi, purigi k.s. Tiu laboro bezonis tre bone organizitan agadon de ĉiuj komunum-loĝantoj.

Tiaj estis la kondiĉoj por alte profitdona produktado de manĝo-produktoj.

Rim.1: por ni („lingvistoj“) estas interese, ke la ĉefa ŝtata zorganto (= zorgisto) pri tio en la sumera lingvo nomiĝis „agri“...

Rim.2: „komodito“ (ne estas en PIV-ankoraŭ) koncernas la produktadon de la varo, kiu estas destinita por komercado, negocado... do, la hejme bakita pano tia produkto ne estas...

La malkovroj de karboniĝintaj grenospikoj en la areoj de Sirio, Turkio kaj „apudaj“ regionoj montras la komencon de agrikulturado (de agrokulturado precipe). El ili oni ekscias, ke la tiamaj nacioj havis je dispono nur „naturajn grenoplantojn“, la kulturado de ili daŭris kelkajn jarmilojn – montriĝas ke 8 000 (eble eĉ 10 000).

La tritiko estas nun la dua la plej grava produkto produktata en la mondo (la unua loko apartenas al maizo, la tria al rizo). Ĉiu loĝanto de nia planedo foruzas jare 101 kg da ĝi.

El la tritik-grajno oni produktas farunon, gri(et)on, semolon kaj amelon; oni nutras per ĝi hejm-bestaron; el fermentita grajno fariĝas alkoholo...

Rim 3: La limo-punkto estis, kiam (naturvoje, hibridomaniere, hazarde?) kulturiĝis du ĉefaj formoj de nedisfaligemaj spikoj – el la disfaligemaj. Tiu lasta estas la primitiva *Triticum spelta* (ĉeĥe ŝpalda), al kiu oni denove redirektas sian atenton, opiniante ĝin pli taŭga por sanstato.

Kompilis, esperantigis Margit Turková

Vilmos Benczik

(1945 – 2021)

La 27-an de februaro 2021 forpasis honora membro de UEA kaj akademi-ano, profesoro, verkisto, tradukisto, redaktoro, hungara esperantisto Vilmos Benczik.



Li naskiĝis la 11-an de julio 1945, kiel 14-jarulo lernis Esperanton kaj en sia 18-a jaro komencis publikigi.

Li estis komitatano de TEJO a HEA, redaktis gazeton Hungara Vivo, kunlaboris kun Norda Prismo, aktivis en juĝkomisiono de Belartaj Konkursoj.

Por preso li preparis 138 librojn esperantlingvajn de diversaj aŭtoroj (ekz. Nemere, Lorjak, Modest) kaj tridekon da libroj hungarlingvajn.

El liaj propraj verkoj estas plej konataj **Libro de romanoj** (li koncize rerakontas enhavon de originalaj esperantlingvaj romanoj el la pioniraj tempoj), **Baza literatura krestomatio** kaj **Studoj pri la Esperanta literaturo**.

*Laŭ Gazetaraj Informoj de UEA
Libera Folio, Vikipedio
(vidu ankaŭ Starto 3/2016. p. 72)*

REMEMORO JE GEEDZOJ STIBŬREK

Mi sidas super pura papero kaj ne scias, kion skribi. Václav Stibŭrek forpasis dimanĉe la 7-an de marto kaj Marienka la 8-an! Nia klubanino Majka esprimis ideon, ke LI alvokis ŜIN al si. Jen – amo post la tombon!



Vaĉjo laboris por Esperanto kiel delegito de ĈR en SAT kaj ankaŭ kiel longjara estro de E klubo en Benešov. Envere li revivigis Esperanton en sia urbo antaŭ 35 jaroj. En la jaro 2018 ni, klubanoj, ĝojigis lin, kiam ni sukcesis organizi solenan kunvenon okaze de la jubileo de la E klubo. Venis sufiĉe multaj esperantistoj, eĉ el malproksimo.

Profesie Vaĉjo estis geodeto, ofte petata pro lia perfekteco kaj solideco kaj post la jaro 1989 li fondis eĉ sian geodetan firmaon. Marienka laboris kiel helpa flegistino en malsanulejo kaj poste kiel oficistino pri personaj aferoj en la hospitalo.

Ili ambaŭ havis multajn interesojn, antaŭ ĉio pri siaj amataj infanoj kaj nepoj, pri natura turistiko, vojaĝado al diversaj lokoj en- kaj fremdlande. Esperanto estis granda hobbio de Vaĉjo.

Dum lastaj jaroj li ofereme flegis hejme pri sia grave malsana edzino. Ĉiujaŭde, havante prizorgon por la edzino, li vizitadis la klubon. Li estis bona spirito de nia grupo: spite siajn sanproblemojn kaj zorgojn ĉirkaŭ Marienka, ĉiam bone agordita, sprita, bonhumora.

LChal

ESEO PRI ARĤIVADO

de Margit Turková

Paŝ(ego) post paŝ(eto) proksimiĝas la tempo, kiam ĉiu literatur-kreanto konsciĝas, ke oni devas siajn kreaĵojn – ĉu valorajn, ĉu informajn – deponi en iu alia spacejo ol estas onies propra loĝejo; malplenigi ĝin de la verkaĵoj, kiujn amasigis tie aŭ la propra kreemo, aŭ la kolektemo. Ni tiamaniere adiaŭas nian longan vivepokon. Kun bedaŭro. Sed devas tiel esti: oni devas la kreaĵojn konservi por niaj posteuloj (kaj por esploristoj); nur la estonteco montros, kiuj estas „juvel-aĵoj“ kaj kiuj nur „paper-aĉoj.“

Ekstaras la pragmata demando: kie tion deponi?

Ja ekzistas grandaj institucioj en nia respubliko destinitaj por tiuj aferoj. Ekzemple miajn materialojn mi forveturigis en **Památník národního písemnictví, Praha** (La deponejo por nacia literaturo, Prago). La menciita institucio ne estas sola en nia respubliko. Por „moravanoj“ ekzistas la same grava deponejo – **Památník písemnictví na Moravě**. La instituto havas sian informilon, kiu nomiĝas LITERKA (koncerne „literojn“), kies redaktoro estas Libor Kalina. Kaj same, kiel en Prago, ankaŭ la moraviaj esperantistoj estas tie akceptataj afable kaj serioze.

Jen la intervjuo de Libor Kalina kaj Miroslava Šudomová kun Miroslav Malovec, kiu estis publikigita en LITERKY, la januaro 2021:

En la ekspozicio pri František Kožík (rim.: la verkisto F.K. estis ankaŭ esperantisto. M.T.), kiu ĝuste videblas en nia instituto (rim: en Rajhrad. M.T.)

oni povas konatiĝi ankaŭ kun liaj literaturaj verkoj tradukitaj en Esperanton. Vi – kiel estro de esperantistoj en Brno – dediĉas vin ankaŭ al tradukado. Ĉu vi povas diri, kiujn tradukaĵojn vi havas en via „portfolio“ ?

Doktoro Johano Faŭsto (por la pupteatro ĜOJO); el la libro de Kožík pri Komenio *Lumo en tenebroj (Světlo v temnotách)* mi tradukis la duan parton de la verko (la romanon kiel tuton tradukis Zdeněk Rusín); kun Jiří Patera ni tradukis novelojn de Jaroslav Hašek (Sub la esp. titolo: *Ne nur la soldato Švejk (Nejen voják Švejk)*...

La interretajn paĝojn el *la gazeto VEDEM* (pri la judaj infanoj en Terezín); la operon *Sternenhoch* de Ivan Acher (laŭ Ladislav Klíma) cele al prezentado en la Nacia Teatro en Prago; la poemvolumeton *Ekaŭdi la animon (Uslyšet duši)* de la poetino Věra Ludíková (komuna traduko mia kaj de Jaroslav Mráz). Pasintjare printempe mi tradukis *Hrátky s čertem* de Jan Drda por la studenta teatrogrupo DOMA de la gimnazio en Svitavy, aŭtune la fabelojn de Gabriela Kopcová *Vesmírničky* kaj la verketon *Desegnitaj humuraĵoj 2* de Pavel Rak.

De la mala flanko – el Esperanto en la ĉeĥan – mi tradukis en la jaro 1996 *Nový realizmus* de Bruno Vogelmann (kunlabore kun Václav Pecák). Kaj en la jaro 2004 la libron de Detlev Blanke: *Interlingvistika – cesty k odborné literatuře (vojoj al faka literaturo)*. Mi verkis broŝuron *Gramatiko de Esperanto* (1988) kaj *Velký esperantsko-český slovník* (2017). (Ĉiuj estis eldonitaj en la el-

donejo KAVA-PECH. M.T). Sed mi ĉefe okupiĝas pri ciferigado de aliaj verkistoj, de ilia verkaro. Kaj mi estas ankaŭ jam 30 jarojn redaktoro de la Esperanta bulteno „STARTO“ (4 numerojn jare, ĉ. 32-paĝa presaĵo).

Pri kio vi aktuale laboras kaj kion vi kreas nuntempe ?

Mi preparas la eldonon de la Ĉeĥa-esperanta vortaro (nun mi nur atendas fakajn rimarkojn de Zdeněk Pluhař) kaj samtempe prilaboras la manuskriptojn de jam ne vivantaj esperantistoj (beletrojn, faktografiojn) por nia Esperanta interreta arĥivo; por venontaj generacioj.

Sub la titolo *Paměť českého esperantského hnutí* mi havas en mia komputoro ĉirkaŭ 500 elstarajn esperantistojn kaj mi daŭrigas en la afero. Iam ilia verkaro estas en manuskriptoj, iam disipita en diversaj gazetoj, revuoj (poemoj, rakontoj). Ĉi tie ni substreku, ke kelkaj el ili (t.e. ciferigitaj) estis eĉ eldonitaj: Máj (Majo) de K. H. Mácha, Vlastní životopis Karla IV. (La biografio de Karlo la IV – el lia propra mano), Válka s mloky (Milito kontraŭ salamandroj) de K. Čapek, poemoj de Otokar Březina ktp. Krome mi en Esperanton tradukas la interretan programon „Prestashop“. Nun mi estas en preparstato de la romano *Na dolinách svítá* de František Kožík, ĉar Josef Vondroušek (kiu forpasis) jam ne sukcesis tion fini. En mia loĝejo troviĝas kelkaj „bananskatoloj“ de manuskriptoj atendantaj je prilaboro antaŭ ol mi ilin deponigos en nia Esperanto-muzeo en Svitavy. Tio ja daŭros jarojn...

Kion por vi persone signifas Esperanto kaj kian uzeblon ĝi havas en nuna tempo ?

Mi okupiĝas pri ĝi jam pli multe ol 50 jarojn kaj mi diras, ke ĝi estas mia „tria kultura kontinento.“ La unua kaj la dua estas la literaturo ĉeĥa kaj la literaturo tutmonda; el la nacia mi konas centojn da nomoj, kontraŭe el la dana aŭ islanda – mi konas nur kelkajn. Esperanton mi regas ne nur kiel Lingvon, sed mi konas bone ankaŭ ĝian historion, institutojn, personulojn, literaturon, kongresojn ktp. Do ankaŭ centojn da nomoj kaj faktoj. Nia biblioteko, kiun mi prizorgas, havas 5000 titolojn. Eble vi scias, ke mi fondis la ĉeĥan Vikipedion (2002), sed mi dediĉas min ĉefe al la Vikipedio esperanta, kio por mi estas „vidigo“ (pruvo) de la menciita tria kontinento. En ĝi partoprenadas esperantistoj el la tuta mondo (pri siaj kreaĵoj, pri diversaj gravaj personoj, pri belaĵoj de sia lando, pri informoj en diversaj fakaj areoj ktp.). Tial nia kolektiva verko-amaso havas jam 300 000 artikolojn. Fremdajn lingvojn oni lernas plejparte por gajni kaj havi informojn. Tial mi volas, ke Esperanto estu ankaŭ unu el informo-fontoj. Ne ĉiu regas la anglan aŭ la germanan aŭ la francan; kaj se nia Esperanta lingvo jam ekzistas – estu uzebla kaj utila al la homaro, al la homoj servu la granda laboro, kiun niaj antaŭuloj faris en la pasintaj jarcentoj. Ĝi enhavas eble eĉ milionojn da nevideblaj laborhoroj. Kompreneble ke aliaj esperantistoj korespondadas reciproke kaj vojaĝadas, ĉiu laŭ sia emo kaj eblo.



Jan WERNER

(1933 – 2021)

La 20-an de januaro 2021 forpasis unu el la plej grandaj ĉefaj esperantistoj, doc. ing. Jan Werner, tri semajnojn antaŭ sia 88-jariĝo.



Li naskiĝis la 5-an de februaro 1933 en Návší, la infanaĝon li travivis en Jablunkov, Horní Heřmanice kaj Lanškroun, kie li vizitadis gimnazion (1945-1952). Post abiturientiĝo li ekstudis arkitekturon ĉe teknika universitato en Brno kaj en 1957 li fariĝis inĝeniero. Sekvis konstrufakaj laborpostenoj en Ostrava-Kunčice (3 jarojn), Košice (6 jarojn) kaj Brno (ĝis 1990). Poste li fariĝis pedagogo en la sama universitato, kie li mem junaĝe studis.

Esperanton li ellernis kiel gimnaziano en 1948, membriĝis en EK Lanškroun kaj kun amiko Josef Cink redaktis kluban stencilitan informilon **Esperanta Vorto**. Kiam ili ambaŭ ekstudis en Brno, ili ludis kun junularo de loka klubo teatraĵojn kaj engaĝis sin en la tutŝtata junulara agado. Jan Werner partoprenis en redaktado de informiloj **Junularo agu!**, **Tagiĝo** kaj **Fajrero**, instruis en someraj tendaroj.

Lia ĉefa intereso en la movado estis faka literaturo. Li gvidis scienc-teknikan sekcion de Ĉeĥoslovaka Esperanto-Komitato kaj post 1969 de Ĉeĥa Esperanto-Asocio. Interesis lin ankaŭ historio de nia movado. Laŭ slipoj postlasitaj de

Stanislav Kamarýt li kompilis *Historion de Ĉeĥoslovaka Esperanto-movado* (1983). Liaj ĉefaj fakaj verkoj dum socialismo estis *Esperanta terminaro de terminologia fako* (1982) kaj *Terminologia Kurso* (1986).

Post 1990 li proprakoste eldonis librojn **Matematika vortaro Esperanta-ĉeĥa-germana**, **Sistemo de tolerancoj kaj ĝustigoj**, **Terminaro de betono kaj betonistaj laboroj**, **Koteado en konstru-desegnoj**, **Ladistaj produktoj en konstruado**, **Historiaj ĉevroj**, **Terminaro de kanalizacio**, **Kostrufaka kolekto**, **Tvorba slov v esperantu**. Ĉe KAVA-PECH aperis liaj **Terminologiaj konsideroj**.

Ankaŭ beletron li ne evitis. Liaj beletraj tradukoj estas **Fieraj koroj** de Eduard Jitzovský, **Metamorfozoj** de Věra Nosková kaj **Sangofragoj** de Jiří S. Kupka. Etajn laborojn li kolektis en **Versa neversa mozaiko**. Centjariĝon de Josef Vondroušek kaj Vilibald Scheiber li omaĝis per broŝuro **Arĝenta duopo** (2004).

Grandan laboron li dediĉis al eldono de **Ĉesko-esperantská frazeologie** de la amiko Josef Cink laŭ lia manuskripto.

Li ankaŭ klopodis esperantistojn eduki. Por AEH-informilo li verkis 40 lingvajn anguletojn, en la klubo de Brno prezentis pli ol 100 prelegojn, sendis al membroj 22 leterojn de *Esperantologia kaj Literatura Forumo* kaj 37 numerojn de Konstru-forumo li preparis por Tutmonda Asocio de Konstruistoj Esperantistaj. Li postlasis ĉirkaŭ 250 artikolojn, kiuj aperis en diversaj gazetoj. -mm-

Vlastimil NOVOBILSKÝ

(1935 – 2021)

La 11-an de februaro 2021 forpasis honora membro de ĈEA, emerita profesoro d-ro Vlastimil Novobilský, kandidato de sciencoj.



Li naskiĝis la 15-an de februaro 1935 en Melč apud Opava. Li studis gimnazion en Opava (1946-1953) kaj fizikan kemion en Karola Universitato (1953-1958). Poste li laboris en esplorinstituto de anorganika kemio en Ústí nad Labem (1958-1968), poste en pedagogia fakultato, kemia katedro (1968-1991), en Ústí nad Labem, kaj fine li fariĝis rektoro de la sama lernejo, kiu laŭ lia propono ricevis nomon de J. E. Purkyně, post kiam la samnoma universitato en Brno revenis al la nomo de Masaryk. Li emeritiĝis en 2001.

Lia patro Jaroslav estis esperantisto, progresema instruisto kaj fondinto de ĉeĥa lernejo en Melč, kiu estis tiutempe en multe germanigita regiono. Li estis ankaŭ pioniro de Esperanto en la regiono. Dum la milita tempo li pereis en nazia koncentrejo Mauthausen.

Vlastimil Novobilský prizorginte heredaĵon de sia patro esperantistiĝis jam en 1946 kaj li baldaŭ bone ekregis la lingvon, en la jaro 1951 li sukcese ekzameniĝis kiel instruisto de Esperanto. Ĝis la jaro 1953 li apartenis al gvidantoj de la movada vivo en la urbo Opava. Poste dum altlerneja studado li aktivis en

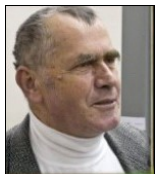
Prago kaj fine en Ústí nad Labem, kien li transloĝiĝis kaj agis ĝis nuna tempo.

Dum sia agado en la movado li gvidis dekojn da publikaj kaj - en la Pedagogia fakultato en Ústí - internaj Esperanto-kursoj, instruis en someraj lernejoj kaj tendaroj, estis aktivulo en la junulara sekcio (redaktis bultenon Tagiĝo). En 1956 li publikigis en Opava publikaĵon **Skizo pri Esperanta literaturo**, poste sekvis longega vico da studaĵoj, tekstoj, artikoloj kaj prelegoj en la ĉeĥa kaj en Esperanto - tiuj enlande kaj eksterlande. Krom ĝeneralaj temoj priesperantaj li ankaŭ aplikis la lingvon fake kiel kemiisto kaj pedagogo. En tiuj ĉi fakoj li daŭre laboris sur la universitata nivelo. Li estis membro-profesoro de AIS San-Marino. Dum sia vivo li plenumis diversajn funkciojn en lokaj, regionaj kaj tutlandaj Esperanto-organizaĵoj, laste li funkciis kiel rektoro de IKU dum la 81-a UK en Prago. Kiel bofilo de Jiří Kořínek li konservis heredaĵon de la poeto.

El liaj esperantlingvaj verkoj ni menciui **Česká literatura v esperantu**, **Komenio kaj la internacia lingvo** (kun O. Kníchal), **Bibliografio de Esperantlingva literaturo pri Komenio**, **D-ro Tomáš Pumpr** kiel beletra tradukanto, **Eduko al zorgo pri vivomedio**, **Kontribuo de ĉeĥaj verkistoj al la Esperanta literaturo**, **Využití esperanta ve vědě a technice**, **František Vladimír Lorenc: Svědectví o životě a díle neobyčejného člověka**, **Jaroslav Novobilský: Muž, který povýšil morální principy nad strach ze smrti** kaj traduko **Taglibro de mia frato** pri Petr Ginz. -mm-

Kondolencoj

■ La 17-an de decembro 2020 post longa malsano forpasis ĉeĥa pentristo, poeto, aforismo-verkisto kaj esperantisto **Václav Lamr** (78 jara). Siajn verkojn li ekspoziciis eksterlande kaj enlande, interalie en Svitavy en 2017.



■ La 22-an de decembro 2020 post grava malsano mortis **Jana Holcová** el Mělník en aĝo de 78 jaroj. Inter la jaroj 1996-1999 ŝi estis prezidantino de kontrolgrupo de ĈEA. En Dio benu 4/1999 ŝi postlasis artikolon pri Jan Jakub Ryba, komponisto de fama kristnaska kanto.



■ La 1-an de januaro 2021 forpasis Antonín Wróbel, la plej aĝa loĝanto en Stonava (98 jara) kaj esperantisto.



■ La 21-an de januaro 2021 mortis **ing. Ivo Láníček** el Olomouc (83-jara). Li aktivis inter niaj esperantistoj-fervojistoj.



■ La 1-an de februaro 2021 estis trovita en sia loĝejo en Most **Jiří Rada** senviva (78-jara), nelonge post reveno el hospitalo. Li estas en Esperantujo konata kiel pioniro de TADEN (Tutmonda Agado de Esperantistaj Nefumantoj) fondita en 1996 dum UK en Prago laŭ lia iniciato. Li ankaŭ fondis kaj komence redaktis informilon **Puraj Pulmoj**.



■ La 16-an de februaro 2021 forpasis **Milada Dobřická** (73 jaroj), fervojistino.



REMEMORO JE GEORGO RADA

Mi ne povas ekkredi, ke mi jam ne plu ricevos lian leteron aŭ bildkarton.

De la 101-a UKo en Nitro 2016 (mia 1-a, lia 15-a) ni konatiĝis dum longdaŭra trajna vojaĝo hejmen. Mi konsolis lin, kiam li timis, ke en Prago li ne kaptos la vagonaran konekson al lia Most. Feliĉe, kvankam ĝi ne estis mia merito, li sukcesis kapti la konekson.



Ekde tiu tempo datiĝis nia amikiĝo.

Ni vigle esperantlingve korespondis ... nu, la vigleco estis vigla pli vere de lia flanko, ĉar mi, koncerne korespondadon, estas iom skribanta sen ĝojo.

Georgo aldonis al la leteroj siajn iamajn (interesajn) E-taskojn, kiujn li faris por sia E-klubo en Ústí nad Labem, kaj ankaŭ artikolojn, kiujn li publikigis esperantlingve aŭ ĉeĥe ĉi- kaj eksterlande.

Krom tio li sendis al mi kelkajn bildkartojn de lia hejma urbo Most kaj de tiuj bildkartoj mi ekkonis, ke la urbo povus esti interesa kaj eĉ bela.

Laŭ sia esprimo li havis 2 amojn: Esperanton, kiun li eminente regis, kaj teatron. Li ofte vizitadis la saman teatraĵon 2-, 3-, eĉ 5-foje!

Georgo skribis ankaŭ pri siaj problemoj – kun sano kaj kun loĝado: dum 5 semajnoj riparata, nefunkcia lifto (li loĝis en 7-a etaĝo), ŝanĝataj radiatoroj, kune kun tio detruita muro en la loĝejo ... Ĉion li sukcese transvivadis.

Kio okazis nun, ke lin, solan kaj solecan en lia loĝejo, trafis morto?

Mi ne forgesos lin. Kiu konis lin, rememoru kun mi, mi petas. *LChal*

JUBILEANTOJ DE JANUARO, FEBRUARO KAJ MARTO 2021

PhDr Kamila Bártlová, Třebíč
Květuše Čermáková, Dolní Němčice
Ing. Jitka Daňková, Brno
Ing. Viktor Dvořák, CSc
Dr. Petr Chrdle, Dobřichovice
Bohumír Chytka, Pyšel
Kvido Janík, Šumperk
Ing. Václav Kekule, Sázava
Pavel Kleisner, Český Brod-Libice
Petr Kráčmar, Hořice v Podkrkonoší
Ing. Stanislav Krbec, Hromnice
Ladislav Láni, Olomouc
Ing. Antonín Lecián, Ostrava
Dagmar Martinková, Svitavy
Marie Ribasová, Nový Bor
Rudolf Ryšánek, Praha
Milan Smělý, Prostějov
Petr Soušek, Olomouc
Jan Sviták, Poděbrady
František Šolle, Žandov u České Lípy
Ing. Miloš Šťastný, Třebíč
Ing. Pavel Šťastný, Praha
Miloš Šváček, Penčice
Ing. Josef Trojan, Praha
Rudolf Ullrich, Pardubice
Hana Vašková, Zákolany

Viktor Dvořák 85



Honora membro de ĈEA Viktor Dvořák (1936) el Moravské Budějovice meritas pri aranĝo de esperantistaj ekspozicioj, prizorgis esperantigon de oficiala retejo de Moravské Budějovice (tradukis Zdeněk Hršel), en 2008 li donacis al Nacia Biblioteko fondan ŝtonon **Esperantisté ČR** (gravuris Zdeněk Myslivec), eldonigis librojn de Otokar Březina **Mia patrino** (2013) kaj **Mistero de Doloro** (2014) kaj „elspionis“ tradukojn

de Březina en aliaj lingvoj, kion honorigis Muzeo de rekordoj en Pelhřimov per diplomo.

Miloslav Šváček – 80

Honora membro de ĈEA Miloslav Šváček (1941) estas konata kiel aktivulo de nia IKUE-sekcio, kiun li dum multaj jaroj prezidis, dum kelkaj jaroj li prezidis eĉ la tutmondan IKUE, kaj daŭre li redaktas gazeton Dio benu.



Dum socialismo li estis persekutata pro organizado de Katolikaj Esperanto-Tendaroj en Herbortice, en demokratio li organizas tiajn tendarojn en Sebranice. En 2008 li ricevis medalon Komenio pro propagando de Přerov per Esperanto. Li esperantigis libron **Pardonu, Nataša!** pri persekutado de kredantoj en Sovetio.

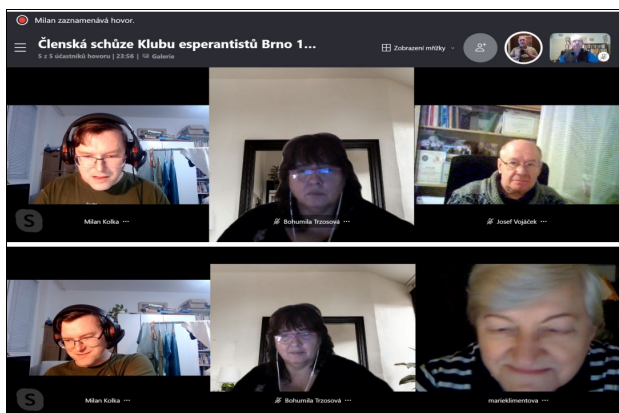
Petr Chrdle 75



Honora membro de ĈEA kaj UEA Petr Chrdle (1946) kiel posedanto de agentejo KAVA-PECH organizis plurajn karavanojn al UK, mem organizis aranĝojn ImPaSem, EKOTUR, KAEST kaj eldonis multajn librojn en Esperanto, en la ĉeĥa kaj en aliaj lingvoj. Li apartenas ne nur al la plej gravaj eldonistoj en Esperantujo, sed el ĉiuj ĉeĥaj eldonistoj li eksportas librojn al plej multaj ŝtatoj eksterlande, kion per speciala diplomo aprezis Muzeo de Rekordoj en Pelhřimov.

KLUBA VIVO

Brno: La 16-an de februaro 2021 realiĝis virtuala jarkunveno, kiu elektis jenan komitaton: Milan Kolka (prezidanto), Miroslav Malovec (vicprezidanto), Oldřich Arnošt Fischer (sekretario), Bohumila Trzosová (kasisto).



Okaze de 120-jariĝo de la klubo estas preparataj nova bildkarto kaj nova broŝuro pri la naturo (vidu dekstre), esperanta versio de reta ludo Kodaj Nomoj, estas esperantigata reta butikprogramo Prestashop kaj retejo Arbarista Panteono pri turismaj vojoj tra arbaroj ĉirkaŭ Brno

(www.lesnickyslavin.cz/).



La aŭtoro de Arbarista Panteono estas Miroslav Hruška, kun esperantigo helpas Miroslav Malovec kaj Oldřich Arnošt Fischer.

Rilate kun 20-jariĝo de Wikipedio la ĵurnaloj *Deník N* kaj *MF Dnes* menciis ankaŭ laboron de esperantistoj, la radio-programo *Apetýt* kaj literatura gazeto Literka intervjuis *M. Malovec* pri lia laboro por Esperanto (mujrozhlaz.cz).

La klubo ankaŭ prilaboras literaturan heredaĵon de forpasinta Jan Werner.

www.esperantobrna.cz



Omaĝe al 120-jariĝo de Esperantista klubo en Brno preparis Oldřich Arnošt Fischer bildkarton kaj novan libron **El mirinda mondo de dipteroj**.

Prostějov: La 4-an de februaro 2021 okazis en la klubejo la jarkunveno, kiu elektis komitaton: Jaroslav Liška (prezidanto), Jiřina Budínová (bibliotekisto), Jiří Kyncl (kasisto), Jitka Hanáková (revizoro de la kontoj).



Kunvenoj okazos ĉiun ĵaŭdon je la 17-a horo, kvankam ĉiuj ceteraj aranĝoj estas nuligitaj pro pandemio.

KLUBAJ VIRTUALAJ PROGRAMOJ

Brno:

La klubo ekde novembro 2020 ĉiutage dissendas virtualajn prelegojn de siaj membroj. En 2021 realiĝis *Kiel traduki* (sonregistraĵo de J. Vondroušek), *Esperantaj bibliotekoj kaj eldonejoj* (M. Malovec), *Forsta Panteono* (M. Hruška), *Jan Werner* (M. Malovec), *Jan Kornel* (O. A. Fischer), *LibreOffice Impress* (M. Kolka), *Kuracado en banejo* (J. Vojáček), komuna ĉeĥlingva diskuto *Kion donas al mi Esperanto*, *Ludo Kodaj nomoj* (M. Kolka).

La prelegoj spekteblas en la videokanalo ĉe Youtube (klaku al [Esperantista Klubo Brno](#)).

Se vi volas esti regule informitaj, pri novaj programoj, skribu al brno@esperanto.cz.

Prago:

[E-Klubo](#) realigis en januaro virtualan prelegon de Petro Chrdle pri la libronovaĵoj de lia eldonejo, kiun partoprenis ankaŭ tradukintoj de la libroj, kaj preparas la novan numeron de *Praga Bulteno*. Memstara [Klubo E-mental'](#), en kiu membras ankaŭ multaj ĈEA-membroj, pretigis plurajn tiuspecajn dissendojn, sed kun amuza tema programo (*Karnavalo*, *Kortbirdaro*, *Mezepoko*, *Eksterteranoj*).

Novaĵojn sekvu en la Kalendaro de Esperanto.cz kaj en Eventaservo.org.



Mladá Boleslav:

Rondeto de d-ro Jozefo Hradil tute ne enuas, ne dormas, sed pene laboras! Kiu el anoj laboras per komputilo, ricevas taskojn; kiu kapablas verki, prilaboradas artikolojn por LEGAĴOJ, reciproke babilas kaj transdonas informojn pri novaĵoj. Kiu ne havas komputilon, telefonas.

Nia klubejo estas fermita, sed ni kun „volontula asocio senprofita“ kunlaboras. Ĝi eldonas retan kaj ankaŭ skriban gazeton „Klementinka“. Ni klopodas kontribui per artikoloj kaj ideoj (receptoj, informoj pri libroj kaj optimismaj versoj, fotoj).

En loka senpaga monata gazeto de magistrato aperis informo pri aranĝo www.kulturamazelenou.cz

Ni aliĝis kun temo „Historie esperantského hnutí na Mladoboleslavsku“ Origine oni informis nin, ke ni havas tempon ĝis somero, sed nun oni postulas la laboron jam en aprilo. Do ni havas problemon... Ni ĉefe atendas, ke AUTO ŠKODA laŭ sia promeso aranĝos mem ekspozicion pri nia verko. Lokaj muzeoj laboras de hejmo kaj estas por ili problemoj skani por ni dokumentojn ...

La *Legaĵoj VII kaj VIII* kuŝas en ŝranko, *Legaĵoj IX* baldaŭ estos preparita por preso. Ankaŭ verko de Ed Borsboom *Andreo Cseh – život a dílo* estas preparita por preso. Ni estas pretaj sendi la librojn je favora malalta prezo al interesatoj. Nuna tempo por legi estas ekstraordinare konvena!

Skribu al drahotova@esperanto.cz



Jak platit svazu

Fio banka Svitavy

Platit lze poštovní poukázkou A (poplatek 36 Kč do 5000 Kč) nebo převodem na účet **2800186228/2010**, **variabilní symbol** má celkem 10 míst - prvních pět je pro vaše číslo svazové legitimace (bez písmene kategorie a doplněné vpředu nulami, např. 00325). Číslo legitimace je uvedeno na štítku při expedici Starta. Dalších pět míst pro variabilní symbol podle účelu platby (viz seznam). Pokud platíte za klub (EK nebo sekci), uveďte své číslo legitimace a pošlete na emailovou adresu Vrat. Hirše seznam, za koho platíte.

Seznam čísel:
(ukončení variabilního symbolu)

- 06940 členství ČES
- 06941 členství UEA
- 06942 předplatné Starta bez členství
- 06943 dary ČES a mimořádné čl. příspěvky
- 06944 poplatek UK
- 06945 kongres EEU
- 50400 komise pedagogická ILEI
- 50401 písemný kurs začátečníci
- 50402 písemný kurs pokročilí
- 50404 Paroliga kurso
- 50405 svazové zkoušky
- 50800 sekce nevidomých LIBE
- 50900 sekce zdravotníků UMEA
- 51000 sekce křesť. esp. KELI,
vlastní b. ú. 211 768 239/0300
- 51100 sekce katol. esp. IKUE,
vlastní b. ú. 2700247564/2010
- 51200 sekce informatiky
- 70100 komise pro tisk a inf.
- 80200 ediční fond
- 80300 propagace v tisku
- 80400 fond Tilio
- 80500 virtuální *adresa@esperanto.cz*

Předplatné časopisů

Předplatné časopisů zajišťuje Pavel Polnický, Lidická 939/11, 290 01 Poděbrady, polnickypavel@seznam.cz, tel. 723 672 335. Předplatné uhradte na účet u **Equabank**, č. ú. **101 953 9617/6100**, konst. symbol 0379 a variabilní symbol uvedený u jednotlivých titulů. Pokud platíte jednou položkou za více časopisů, pošlete P. Polnickému rozpis platby.

Monato: 1400,- Kč, v.s. 07001, 12 čísel ročně, 36 stran formátu A4, rete 850,-Kč

Juna Amiko: 350,- Kč, v.s. 07004, 4 čísla ročně, 40 stran formátu A5, rete 190,-Kč

Literatura Foiro: 1220,- Kč (*800,- Kč), v.s. 07005, 6 čísel ročně, 56 stran formátu A5 (**cena v závorce platí pro členy "Esperanta civito".*)

La Ondo de Esperanto: reta almanako 420,-Kč

Časopisy a knihy na internetu

Časopisy ke stažení:

<http://esperantobrno.cz/malnova/bitgazetoj.html>

Knihy ke stažení:

<http://esperantobrno.cz/malnova/bitlibroj.html>

Internetový kurz esperanta, třeba pro ty, kteří si chtějí oprášit své znalosti

<https://lernu.net/cs>



Periodikum Českého
esperantského svazu, z.s.
52. ročník

Redaktor: Miroslav Malovec,
Bosonožská 15/10, 625 00 Brno,

starto@esperanto.cz
http://www.esperanto.cz/starto

Předplatné v Česku
(bez členství ve svazu): 200 Kč

Členská evidence a změny adres:
p/a Vratislav Hirš, Ruprechtov 117,
683 04 Drnovice,
vratislav.hirs@esperanto.cz,
tel. 517 444 117

Uzávěrka příštího čísla: 7.5.2021

Organo de Ĉeĥa Esperanto-
Asocio 52-a jarkolekto

Abonebla ĉe UEA, ĉe niaj
perantoj aŭ rekte ĉe nia Asocio

Abonprezo: 11 eŭroj, ekster
Eŭropo 13 eŭroj

(se aerpoŝte: + 3 eŭroj)

elektronika versio PDF 6 eŭroj

Redaktoro: Miroslav Malovec,
Bosonožská 15/10, 625 00 Brno,

Ĉeĥio, starto@esperanto.cz

http://www.esperanto.cz/starto

Presis: DTP centrum, Svitavy

Redakto-fermo de la sekva
numero: 7.5.2021

ISSN 1212-009X

Redakto-fermoj: 1.2.; 7.5.; 15.8.;
15.11.

KALENDARO 2021

Aktualaĵojn kaj unuopajn prelegojn
sekvu en Eventaservo.org
kaj [Kalendaro de Esperanto.cz](http://Kalendaro.de.Esperanto.cz)

*Klakinte al la ligilo de la aranĝo vi aliĝos kaj
la organizantoj sendos al vi retpoŝte enirkodon*

(ĝis nuligo) ĉiumarde ekde 18:00
virtualaj kunvenoj de Esperantista Klubo en
Brno - info: brno@esperanto.cz

2021-04-14 18:00 **D-ro Zamenhof en
Varsovio** - virtuala prelego de Pavla Dvořáková
por Esperantista Klubo en Prago, info:
prago@esperanto.cz

Internaciaj virtualaj aranĝoj:

2021-04-02/05 IRIS - [Internacia Reta
Interfaka Simpozio](#)

2021-04-02/05 - [37a Printempa Semajno
Internacia](#)

2021-04-08/11 - [Seminario pri Aktivula
Maturigo](#)

2021-07-17/24 - 106a Universala Kongreso de
Esperanto en Belfasto
<https://uea.org/kongresoj/alighilo>

Printempa Lingva Seminario en Malá Skála
plej supozeble devos esti nuligita,
info: drahotova@esperanto.cz



2021-julio [Somera Esperanto-Studado](#) en
Kroměříž, info: ses@ikso.net
(ne) okazos laŭ aktuala kovim-situacio,
sekvu aktualaĵojn en la retejo

Smutná zpráva před uzávěrkou:



Dne 19. března 2021 ráno zemřela na
covid předsedkyně AEH Lenka
Angelová (62j).

La 19-an de marto 2021 mortis pro korona-
viruso prezidantino de AEH Lenka Angelová.



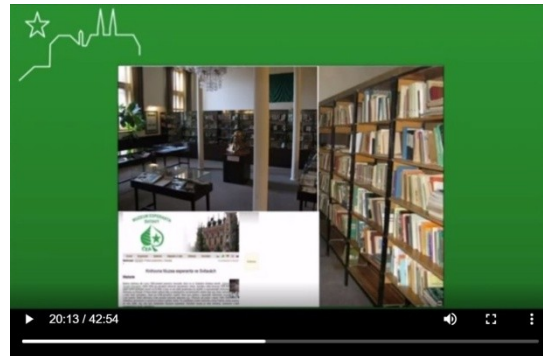
EK Mladá Boleslav vizite en la astronomia observejo, decembro 2020



Zamenhof-Festo en Prago-Vyšehrad, 13.12.2020



Virtuala prezento de Petro Chrdle kaj diskuto kun liaj gastoj - tradukintoj, EK Prago 7.1.2021



Virtuala prelego de M. Malovec pri Esperantaj bibliotekoj kaj eldonejoj, EK Brno 26.1.2021



E-mentalaj virtualaj kunvenoj

*maldekstre - temo KARNAVALO, 3.2.2021
dekstre - temo EKSTERTERANOJ, 3.3.2021*